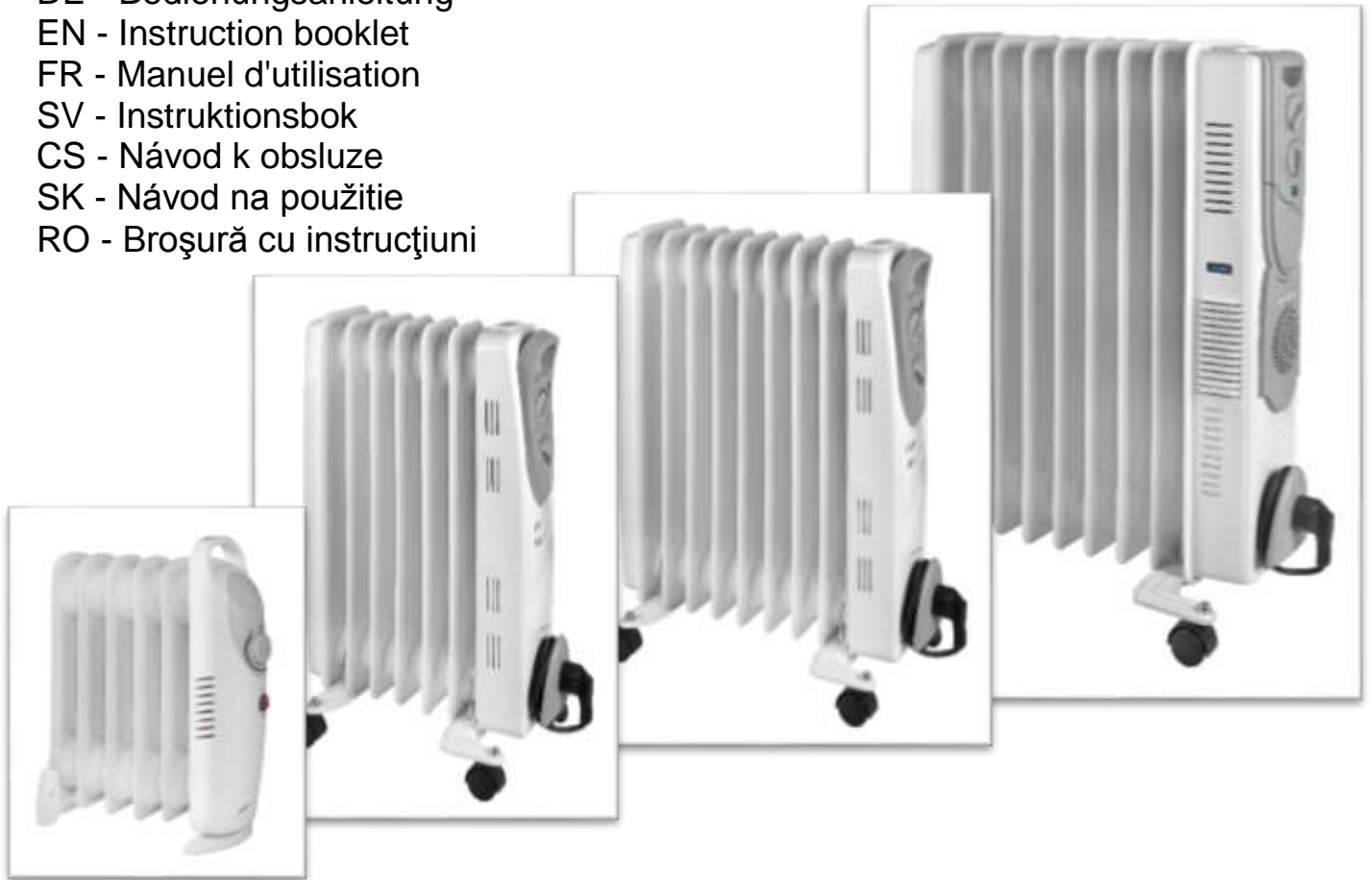


NL - Instructieboekje
DE - Bedienungsanleitung
EN - Instruction booklet
FR - Manuel d'utilisation
SV - Instruktionsbok
CS - Návod k obsluze
SK - Návod na použitie
RO - Broșură cu instrucțiuni



RAD 500 – RAD 1500 – RAD 2000 – RAD 2000T

This product is only suitable for well insulated spaces of occasional use

oliegevulde radiatorkachel

Öl-Standheizung

oil filled radiator heater

Radiateur à bain d'huile

oljefyllt värmeelement

Olejové radiátorové topení

olejový radiátorový ohrievač

Radiator cu ulei

Art.nr.:

36.360.9 (RAD 500) – 36.363.0 (RAD 1500)
36.367.8 (RAD 2000) – 36.372.2 (RAD 2000T)
36.368.5 (RAD 2000 Swiss Plug)

EUROM
POWERFUL PRODUCTS



- NL Dit symbool op uw apparaat betekent: niet afdekken!
- GB This symbol on your device means: do not cover!
- DE Dieses Symbol auf Ihrem Gerät bedeutet: Nicht abdecken!
- FR Ce symbole sur votre appareil signifie : ne pas couvrir !
- DK Dette symbol betyder: Må ikke tildækkes!
- SE Den här symbolen betyder: får ej övertäckas!
- NO Dette symbolet på apparatet betyr: Må ikke dekkes til!
- FI Tämä laitteessa oleva symboli tarkoittaa: ei saa peittää!
- HU A készüléken lévő szimbólum jelentése: ne takarja le!
- CZ Tento symbol na vašem zařízení znamená: nezakrývejte!
- PL Ten symbol na urządzeniu oznacza: nie zakrywać!
- SK Tento symbol na vašom zariadení znamená: nezakrývajte!
- RO Acest simbol care apare pe aparatul dumneavoastră înseamnă: nu acoperiți!
- RU Этот символ на вашем устройстве означает: не накрывать!
- IT Questo simbolo sul dispositivo indica: non coprire



NL - Beschrijving

- A. AAN/UIT- en vermogenschakelaar
- B. Thermostaatknop
- C. Controlelampje
- D. Handgreep
- E. Olie gevulde vinnen
- F. Zwenkwielen
- G. Haspel elektrokabel
met stekkerbevestiging
- H. Voet (2x)
- I. Turboknop

DE - Beschreibung

- A. AN/AUS- und Leistungsstufenknopf
- B. Thermostatknopf
- C. Signalleuchte
- D. Handgriff
- E. Ölgefüllte Finnen
- F. Rollen
- G. Elektrokabelspule mit
Steckerbefestigung
- H. Fuß (2x)
- I. Turboknopf

GB - Description

- A. ON/OFF- und output button
- B. Thermostat dial
- C. Indicator light
- D. Handle
- E. Oil filled fins
- F. Swivel Casters
- G. Power cord spool with plug connection
- H. Foot (2x)
- I. Turbo button

FR - Description

- A. Commande MARCHE/ARRÊT et de
puissance
- B. Bouton de thermostat
- C. Témoin lumineux
- D. Poignée
- E. Aillettes remplies d'huile
- F. Roues pivotentes
- G. Dévidoir câble électrique avec support
de fiche
- H. Pied (2x)
- I. Touche Turbo

SE - Beskrivning

- A. PÅ/AV-knapp & effektvred
- B. Termostatvred
- C. Kontrollampa
- D. Handtag
- E. Oljefyllda lameller
- F. Omkopplare
- G. Elsladd med stickkontakt
- H. Fot (2x)
- I. Turboknapp

CZ - Popis

- A. SPÍNAČ / VYPÍNAČ
& regulátor výkonu
- B. Termostat
- C. Kontrolka
- D. Rukojeť
- E. Olejem piněná žebra
- F. Otočná kolečka
- G. Cívka napájecího kabelu
s konektorem
- H. Nožka (2x)
- I. Turbotlačítko

SK - Popis

- A. SPÍNAČ / VYPÍNAČ
& regulátor výkonu
- B. stupnica termostatu
- C. Kontrolka
- D. Rukoväť
- E. Olejom napinené
- F. Otočné kolieska
- G. Cievka s napájaci
- H. Nôžka
- I. Turbotlačidlo

Descriere

- A. Butonul ON/OFF & de selecție a
intensității
- B. Disc thermostat
- C. Bec de semnalizare
- D. Mâner
- E. Elemente umplute cu ulei
- F. Pivoți rotativi de direcție
- G. Bobină cablu de alimentare cu
conectare la priză
- H. Picioar (2x)
- I. Buton Turbo

Nederlands

Technische gegevens

| Type | | RAD 500 | RAD 1500 | RAD 2000 | RAD 2000T |
|---------------------|------|--------------|---------------------|----------------------|---------------------------------------|
| Aansluitspanning | V/Hz | 220-240 / 50 | | | |
| Max. vermogen | Watt | 500 | 1500 | 2000 | 2000+400(T) |
| Instelmogelijkheden | Watt | 500 | 600 – 900 - 1500 | 750 – 1250 - 2000 | 750 – 1250 - 2000 - 2400(Turbo) |
| Aantal vinnen | | 5 | 7 | 9 | 9 |
| Thermostaat | | + | + | + | + |
| Turbo | | - | - | - | + |
| Afmetingen | cm | 26x14x38 | 33x24x55 | 40,5x24x55 | 42,5x24x62,5 |
| Gewicht | kg | 2,7 | 6 | 7,2 | 10 |

Algemene veiligheidsvoorschriften

1. Lees voor gebruik dit instructieboekje zorgvuldig en geheel door.
2. Controleer voor gebruik uw nieuwe kachel (incl. kabel en stekker) op zichtbare beschadigingen. Neem een beschadigde kachel niet in gebruik maar biedt hem uw leverancier aan ter vervanging.
3. Deze kachel is uitsluitend bedoeld voor normaal huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat alleen voor bijverwarming in huis.
4. Deze kachel is niet geschikt voor gebruik in natte of vochtige ruimtes als badkamers, wasruimtes enz. Plaats hem niet in de nabijheid van een kraan, badkuip, douche, zwembad, fonteintje o.i.d., zorg ervoor dat hij nooit in water kan vallen en voorkom dat water de kachel binnendringt. Mocht de kachel tóch ooit in water vallen, neem dan éérst de stekker uit het stopcontact! Een inwendig nat geworden kachel niet meer gebruiken maar ter reparatie aanbieden. Dompel kachel, snoer of stekker nooit in water of andere vloeistof en raak de kachel nooit met natte handen aan.
5. Aansluitspanning en frequentie, vermeld op het apparaat, dienen overeen te komen met die van het te gebruiken stopcontact. De elektrische installatie dient beveiligd te zijn met een aardlekschakelaar (max. 30 mAmp.).
6. Rol de elektrokabel volledig af voor u de stekker in het stopcontact steekt, en zorg ervoor dat hij nergens met de kachel in contact komt of anderszins heet kan worden. Leid de kabel niet onder tapijt door, bedek hem niet met matten, lopertjes o.i.d. en houd de kabel buiten de looproute. Zorg ervoor dat er niet op getrapt wordt en er geen meubels op worden gezet. Leid de kabel niet om scherpe hoeken en wind hem na gebruik niet te strak op!
7. Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden omdat dit oververhitting en brand kan veroorzaken. Is het gebruik van een verlengsnoer onvermijdelijk, zorg dan voor een onbeschadigd, goedgekeurd verlengsnoer met een minimale doorsnee van 3 x 1,5 mm² (RAD 500 & RAD 1500) / 3 x 2,5 mm² (RAD 2000 & RAD 2000T) en een toegestaan vermogen van 600W (RAD 500) / 1800W (RAD 1500 / 2400W (RAD 2000) / 2900W (RAD 2000T). Rol het snoer altijd geheel af om oververhitting te voorkomen!

8. Om overbelasting en doorgebrande zekeringen te voorkomen geen andere apparatuur op hetzelfde stopcontact of dezelfde elektrische groep aansluiten als waar de kachel op aangesloten is.
9. Gebruik de kachel niet in stoffige ruimtes, niet buitenshuis en niet in ruimtes, kleiner dan 4 m² (RAD 500) / 6 m² (RAD 1500) / 9 m² (RAD 2000 & 2000T) .
10. Een kachel bevat inwendig hete en/of gloeiende en vonkende delen. Gebruik hem dus niet in een omgeving waar brandstoffen, verf, ontbrandbare vloeistoffen en/of gassen enz. worden bewaard.
11. Plaats de kachel niet vlakbij- onder- of gericht op een stopcontact en niet in de buurt van open vuur of warmtebronnen.
12. Gebruik de kachel niet vlakbij of gericht op meubels, dieren, gordijnen, papier, kleding, beddengoed of andere brandbare zaken. Houd dit minstens 1 meter van de kachel verwijderd!
13. Bedek een kachel nooit! Aanzuig- en uitblaasopeningen mogen op geen enkele wijze worden geblokkeerd, om brand te voorkomen. Gebruik de kachel dus ook nooit om kleding op te drogen of iets op te zetten en plaats hem niet op zachte oppervlakken als een bed of hoogpolig tapijt, waardoor openingen afgesloten kunnen raken.
14. De lucht rond een kachel moet vrij kunnen circuleren. Plaats hem dus niet te dicht op muren of grote voorwerpen en niet onder een plank, kast o.i.d.
15. Voorkom dat vreemde voorwerpen door de ventilatie- of uitblaasopeningen de kachel binnendringen. Dit kan een elektrische schok, brand of beschadiging veroorzaken.
16. Laat een werkende kachel nooit zonder toezicht achter maar schakel hem éérst uit en neem vervolgens de stekker uit het stopcontact. Altijd stekker uit het stopcontact als de kachel niet in gebruik is! Pak de stekker daartoe in de hand; trek nooit aan het koord!
17. Schakel altijd de kachel uit, neem de stekker uit het stopcontact en laat hem eerst afkoelen wanneer u:
 - de kachel wilt schoonmaken
 - onderhoud aan de kachel wilt uitvoeren
 - de kachel aanraakt of verplaatst. Gebruik daarvoor de handgreep!
18. Deze kachel wordt heet tijdens het gebruik. Om brandwonden te voorkomen niet met de blote huid de hete oppervlakken aanraken!
19. Stel de kachel niet automatisch in werking d.m.v. een tijd klok o.i.d. Voor gebruik dient er altijd op veilige omstandigheden te worden gecontroleerd!
20. Zorg voor zorgvuldig toezicht wanneer dit apparaat wordt gebruikt in de aanwezigheid van kinderen, handelingsonbekwame personen of huisdieren. Kinderen, jonger dan 3 jaar dienen uit de buurt te worden gehouden, tenzij er continu toezicht op hen is. Kinderen, ouder dan 3 jaar maar jonger dan 8 jaar mogen het apparaat uitsluitend aan- of uitschakelen als het apparaat op zijn normale werkplek staat of geïnstalleerd is en wanneer er toezicht op hen wordt gehouden of wanneer zij instructies hebben ontvangen aangaande het op veilige wijze gebruiken van het apparaat en begrijpen welke gevaren eraan verbonden zijn. Kinderen, ouder dan 3 jaar maar jonger dan 8 jaar mogen niet de stekker in het stopcontact steken, niet het apparaat regelen of reinigen en er geen gebruikersonderhoud aan uitvoeren.

Dit apparaat is niet geschikt om te worden bediend door kinderen of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of door personen zonder kennis of ervaring met dit apparaat. Dit apparaat kan door kinderen van 8 jaar en ouder en

personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt wanneer er toezicht op hen wordt gehouden of wanneer zij instructies hebben ontvangen aangaande het op veilige wijze gebruiken van het apparaat en begrijpen welke gevaren eraan verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

21. Houd de kachel schoon. Stof, vuil en/of aanslag in de kachel is een veelvoorkomende reden voor oververhitting. Zorg ervoor dat dergelijke neerslag regelmatig wordt verwijderd.
22. Stel het apparaat niet in werking wanneer u beschadigingen constateert aan apparaat, elektrokabel of stekker, of wanneer het slecht functioneert, is gevallen of op andere wijze een storing vertoont. Breng het complete apparaat terug naar uw leverancier of een erkend elektricien voor controle en/of reparatie. Vraag altijd om originele onderdelen.
23. De kachel is gevuld met een bepaalde hoeveelheid speciale olie; reparaties die opening van de oliecontainers vereisen mogen alleen door de fabrikant of één van zijn servicepunten worden uitgevoerd! Consulteer hen wanneer u een olielek vermoedt.
24. Gebruik geen toevoegingen/accessoires op de kachel, die niet zijn aanbevolen of geleverd door de fabrikant.
25. Het apparaat (incl. elektrokabel en stekker) mag uitsluitend worden geopend en/of gerepareerd door daartoe bevoegde en gekwalificeerde personen.
26. Gebruik de kachel uitsluitend voor het doel waarvoor hij is ontworpen en op de wijze zoals beschreven in dit instructieboekje.

Afwijkingen van 24, 25 en 26 kunnen schade, brand en/of persoonlijk letsel veroorzaken. Zij doen de garantie vervallen en leverancier, importeur en/of fabrikant aanvaarden geen aansprakelijkheid voor de gevolgen!

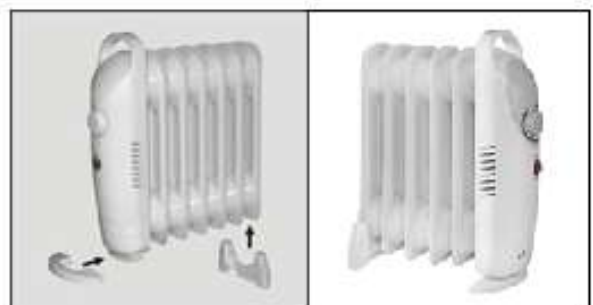
Opbouw, Plaats en Aansluiting

Verwijder al het verpakkingsmateriaal en houd het buiten het bereik van kinderen. Controleer na verwijdering van de verpakking of het apparaat geen beschadigingen of tekenen die op een fout/defect/storing kunnen wijzen, vertoont. Gebruik het apparaat in geval van twijfel niet, maar wend u tot uw leverancier ter controle / vervanging.

Gebruik de kachel niet voor u hem volgens de onderstaande voorschriften hebt geïnstalleerd!

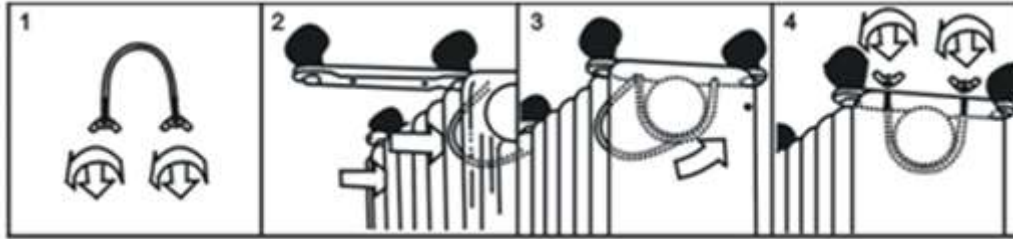
RAD 500:

Schuif de meegeleverde voetjes stevig over het voorpaneel c.q. de achterste vin, zoals op de afbeelding staat aangegeven.



RAD 1500 en RAD 2000:

- Schroef de 2 x 2 zwenkwielen met de 4 dopmoertjes op de uiteinden van de beide wielsteunen. De wielen aan de holle kant!.
- Zet de kachel ondersteboven (pas op voor krassen op de lak of de ondergrond!).



- Verwijder de vleugelmoeren van de U-vormige bouten.
- Plaats de U-vormige bouten nu links en rechts tussen de buitenste vinnen.
- Schuif de wielsteunen-met-wielen over de uiteinden van de U-vormige bout, zodanig dat de wielen uiteindelijk worden gemonteerd zoals op de voorzijde van dit boekje afgebeeld: zo ver mogelijk uit elkaar dus.
- Schroef de vleugelmoeren nu weer stevig vast op de uiteinden van de U-vormige bout, maar niet zo vast dat de met olie gevulde vinnen worden beschadigd.
- Zet de kachel weer rechtop, met de wielen naar beneden.

Waarschuwing: gebruik de kachel alleen wanneer hij rechtop staat, met de wielen (c.q. voetjes) aan de onderzijde bevestigd (zoals afgebeeld op de voorkant van dit boekje). Elke andere positie is gevaarlijk!

- Kies een geschikte plaats voor de kachel, minimaal een meter verwijderd van alle obstructies, muren en brandbare materialen (zie ook de veiligheidsvoorschriften).
- Zorg ervoor dat de kachel altijd rechtop op een stevige, vlakke en horizontale ondergrond staat. Nooit op een bed, bank, hoogpolig tapijt enz.!
- Check of het te gebruiken stopcontact dezelfde spanning afgeeft als vermeld staat op het typeplaatje van de kachel, en voorzien is van een randaarde.

Ingebruikname en Werking

- Zet de AAN/UIT-schakelaar op 0 (uit) en de thermostaatknop op MAX.
- Steek nu de stekker geheel in het stopcontact. Rol daarbij de elektrokabel helemaal af (RAD 1500 / 2000 / 2000T). Het lampje van de RAD 1500, 2000 en 2000T gaat branden.

RAD 500:

- Zet de AAN/UIT-schakelaar op I (aan); het lampje gaat branden en de kachel start zijn werking.

RAD 1500 / 2000 / 2000T:

- Stel de kachel in werking door de vermogensschakelaar op 1, 2 of 3 te zetten. De kachel start zijn werking op resp. 600, 900 of 1500W vermogen (RAD 1500) c.q. 750, 1250 of 2000W vermogen (RAD 2000 en 2000T). Voor langzaam opwarmen, lichte temperatuurverhoging of kleine ruimte kiest u stand 1; Voor snel opwarmen, grotere temperatuurverhoging of grotere ruimte kiest u stand 2 of 3.

Thermostaat:

Als de ruimte de gewenste temperatuur heeft bereikt draait u de thermostaatknop richting MIN tot u een klik hoort. Wanneer u de knop op deze stand laat staan zal de kachel de huidige temperatuur handhaven door regelmatig in- en uit te schakelen. Door de thermostaatknop naar MAX / MIN te draaien verhoogt / verlaagt u de ingestelde temperatuur. Indien gewenst kunt u de kachel nu op een lager vermogen zetten.

Thermostaat RAD 500:

Wanneer u de thermostaatknop geheel richting 'min' draait zal de kachel de ruimte (mits niet té groot of té koud) op 5°C handhaven en als vorstbeveiliging werken.

Turbo:

De RAD 2000T is voorzien van een extra keramisch verwarmingselement (400W) met een ingebouwde ventilator, die warme lucht de ruimte in kan blazen. Turbo starten: turboknop op I (lampje brandt); turbo stoppen: turboknop op 0 (lampje uit).

- Om uit te schakelen zet u de AAN/UIT-schakelaar op 0 (uit). De kachel beëindigt zijn werking. Neem nu de stekker uit het stopcontact.
- Let op: een oliegevlude radiator koelt slechts langzaam af. Geef hem daartoe voldoende tijd voordat u hem aanraakt of verplaatst (handgreep gebruiken!).

Beveiligingen

De kachel is voorzien van een **omvalbeveiliging** die de kachel uitschakelt wanneer het onverhoeds om mocht vallen. Wanneer u het vervolgens weer rechtop zet hervat het zijn werking, maar schakel het eerst uit, neem de stekker uit het stopcontact en controleer de kachel op beschadigingen. Bij beschadiging of afwijkend functioneren niet gebruiken maar ter controle/repairatie aanbieden!

De **oververhittingbeveiliging** schakelt de kachel uit wanneer het inwendig te heet wordt. Dat kan gebeuren wanneer de kachel zijn warmte onvoldoende kan afgeven of te weinig frisse lucht kan aanzuigen. Doorgaans is de oorzaak dus (gedeeltelijke) afdekking van de kachel, verstopping van de aanzuig- en/of uitblaasroosters, plaatsing te dicht bij bijv. een muur enz. Als de oververhittingbeveiliging de kachel heeft uitgeschakeld dient u de AAN/UIT-schakelaar 'O' (uit) te zetten en de stekker uit het stopcontact te nemen. Geef de kachel tijd om af te koelen, neem de reden van de oververhitting weg en stel de kachel weer in gebruik. Wanneer het probleem blijft optreden of u geen reden voor de oververhitting kunt vinden, de kachel onmiddellijk uitschakelen en de stekker uit het stopcontact nemen. Neem contact op met een servicepunt voor reparatie.

Schoonmaak en Onderhoud

Houd de kachel schoon. Neerslag van stof en vuil in het apparaat is een veelvoorkomende reden van oververhitting! Verwijder dat dus geregeld. Schakel voor schoonmaak- of onderhoudswerk de kachel uit, neem de stekker uit het stopcontact en laat de kachel afkoelen.

- Neem de buitenzijde van de kachel regelmatig af met een droge of goed-uitgewrongen vochtige doek. Gebruik geen scherpe zeep, sprays, schoonmaak- of schuurmiddelen, was, glansmiddelen of enige chemische oplossing!
- Zuig met de stofzuiger voorzichtig stof en vuil uit de roosters.
- De kachel bevat verder geen onderdelen die onderhoud behoeven.
- Ruim aan het eind van het seizoen de kachel schoon op, z.m. in de originele verpakking. Plaats hem rechtop op een koele, droge en stofvrije plaats.
- Wanneer de kachel uiteindelijk versleten (of eerder onherstelbaar beschadigd) is, hoort het niet tussen het huishoudelijke afval. Breng het naar een door uw gemeente aangewezen inzamelpunt van elektrische apparatuur, waar men er zorg voor zal dragen dat evt. nog het te gebruiken materialen tot hun bestemming komen.

Deutsch

Technische Daten

| Typ | | RAD 500 | RAD 1500 | RAD 2000 | RAD 2000T |
|---------------------------|------|--------------|---------------------|----------------------|---------------------------------------|
| Anschlussspannung | V/Hz | 220-240 / 50 | | | |
| Maximale Leistung | Watt | 500 | 1500 | 2000 | 2000+400(T) |
| Einstellungsmöglichkeiten | Watt | 500 | 600 – 900 - 1500 | 750 – 1250 - 2000 | 750 – 1250 - 2000 - 2400(Turbo) |
| Anzahl der Finnen | | 5 | 7 | 9 | 9 |
| Thermostat | | + | + | + | + |
| Turbo | | - | - | - | + |
| Maße | cm | 26x14x38 | 33x24x55 | 40,5x24x55 | 42,5x24x62,5 |
| Gewicht | kg | 2,7 | 6 | 7,2 | 10 |

Allgemeine Sicherheitsvorschriften

1. Lesen Sie dieses Handbuch vor der Benutzung sorgfältig durch.
2. Kontrollieren Sie vor der Benutzung Ihre neue Öl-Standheizung (inkl. Anschlussleitung und Stecker) auf sichtbare Beschädigungen. Nehmen Sie eine beschädigte Öl-Standheizung nicht in Betrieb, sondern bitten Sie Ihren Lieferanten um Austausch.
3. Diese Öl-Standheizung eignet sich ausschließlich für die normale Haushaltsanwendung. Benutzen Sie das Gerät nur als zusätzliche Heizung im Haus.
4. Diese Öl-Standheizung ist nicht geeignet für die Verwendung in nassen oder feuchten Räumen, wie Badezimmern, Waschräumen, usw. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserhähnen, Badewannen, Duschen, Schwimmbädern, Waschbecken oder dergleichen auf; sorgen Sie dafür, dass es niemals ins Wasser fallen kann und verhindern Sie, dass Wasser in den Ofen dringt. Sollte die Öl-Standheizung doch inwendig nass werden, entfernen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose! Benutzen Sie einen inwendig nass gewordenen Ofen nicht mehr, sondern lassen Sie diesen reparieren. Tauchen Sie Öl-Standheizung, Anschlussleitung oder Stecker niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten und berühren Sie den Ofen niemals mit nassen Händen.
5. Anschlussspannung und Frequenz, angegeben auf dem Gerät, müssen der benutzten Steckdose entsprechen. Die elektrische Installation muss mit einem Leitungsschutzschalter (max. 30 mAmp.) gesichert sein.
6. Rollen Sie die Anschlussleitung komplett ab, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken und sorgen Sie dafür, dass sie nirgendwo mit der Öl-Standheizung in Kontakt kommt oder auf andere Weise heiß werden kann. Führen Sie die Anschlussleitung nicht unter einem Teppich durch, bedecken Sie sie nicht mit Matten, Läufern und dergleichen und halten Sie die Anschlussleitung außerhalb des Laufwegs. Sorgen Sie dafür, dass nicht darauf getreten wird und keine Möbel darauf gestellt werden. Führen Sie die Anschlussleitung nicht um scharfe Ecken und wickeln Sie sie nach der Benutzung nicht zu straff auf.
7. Vom Gebrauch einer Verlängerungsleitung wird abgeraten, weil diese Überhitzung und Brand verursachen kann. Ist die Benutzung einer Verlängerungsleitung unvermeidbar,

achten Sie auf eine unbeschädigte, geprüfte Verlängerungsleitung mit einem Mindestdurchmesser von 3 x 1,5 mm² (RAD 500 & RAD 1500) / 3 x 2,5 mm² (RAD 2000 & RAD 2000T) und einer zulässigen Leistung von 600W (RAD 500) / 1800W (RAD 1500 / 2400W (RAD 2000) / 2900W (RAD 2000T).. Rollen Sie die Leitung immer komplett ab, um Überhitzung zu vermeiden!

8. Um Überlastung und durchgebrannte Sicherungen zu vermeiden, schließen Sie keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose oder denselben Stromkreis, an den die Öl-Standheizung angeschlossen ist.
9. Verwenden Sie das Heizgerät nicht in staubigen Räumen, im Freien oder in Räumen, die kleiner als 4 m² (RAD 500) / 6 m² (RAD 1500) / 9 m² (RAD 2000 & 2000T) sind.
10. Eine Öl-Standheizung enthält im Inneren heiße und/oder glühende und funkende Teile. Benutzen Sie sie daher nicht in einer Umgebung, in der Brennstoffe, Farbe, entflammbare Flüssigkeiten und/oder Gase usw. gelagert werden.
11. Platzieren Sie die Öl-Standheizung nicht in der Nähe von oder unter einer Steckdose. Ebenso nicht auf eine Steckdose gerichtet und nicht in der Nähe eines offenen Feuers oder einer Wärmequelle.
12. Benutzen Sie die Öl-Standheizung nicht in der Nähe von oder gerichtet auf Möbel, Tiere, Gardinen, Papier, Kleidung, Bettwäsche oder sonstiger brennbarer Gegenstände. Halten Sie mindestens 1 m Abstand von der Öl-Standheizung!
13. Bedecken Sie die Öl-Standheizung niemals! Lüftungsöffnungen dürfen auf keine Weise blockiert werden, um Brand zu vermeiden. Verwenden Sie die Öl-Standheizung daher auch niemals, um Kleidung zu trocknen oder etwas darauf zu stellen und platzieren Sie sie nicht auf weichen Oberflächen wie Betten oder hochflorigen Teppichen, wodurch Öffnungen verschlossen werden können.
14. Die Luft rund um eine Öl-Standheizung muss frei zirkulieren können. Platzieren Sie sie daher nicht nahe an Wänden oder großen Gegenständen und nicht unter Brettern, Schränken oder dergleichen.
15. Verhindern Sie, dass fremde Gegenstände durch die Ventilations- oder Gebläseöffnungen in die Öl-Standheizung gelangen können. Dies kann zu einem elektrischen Schlag, Brand oder Beschädigung führen.
16. Lassen Sie eine laufende Öl-Standheizung niemals unbeaufsichtigt, sondern schalten Sie sie zuerst aus und ziehen dann den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn die Öl-Standheizung nicht benutzt wird. Nehmen Sie den Stecker dazu in die Hand, ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung.
17. Schalten Sie die Öl-Standheizung immer zuerst aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und lassen Sie die Öl-Standheizung erst abkühlen, wenn Sie:
 - die Öl-Standheizung sauber machen möchten
 - Wartungsarbeiten an der Öl-Standheizung vornehmen möchten
 - Die Öl-Standheizung berühren oder verstellen. Benutzen Sie dazu den Handgriff.
18. Die Öl-Standheizung wird während der Benutzung heiß. Um Brandwunden zu vermeiden, berühren Sie nicht mit der bloßen Haut die heißen Flächen!
19. Lassen Sie die Standheizung sich nicht automatisch durch eine Zeitschaltuhr oder dergleichen anschalten. Vor der Benutzung muss immer die Sicherheit kontrolliert werden.
20. Sorgen Sie für gute Aufsicht, falls der Heizlüfter in der Nähe von Kindern oder Behinderten betrieben wird. Kinder jünger als 3 Jahre sind fern zu halten, es sei denn,

sie werden ständig überwacht. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kindern ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.

Dieses Gerät ist nicht geeignet, um durch Kinder oder Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder durch Personen ohne Wissen oder Erfahrung mit diesem Gerät bedient zu werden. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

21. Halten Sie die Öl-Standheizung sauber. Staub, Schmutz und/oder Ablagerungen in der Öl-Standheizung sind eine häufig auftretende Ursache für Überhitzung. Achten Sie darauf, dass diese Ablagerungen regelmäßig entfernt werden.
22. Setzen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Sie Beschädigungen am Gerät, an der Anschlussleitung oder am Stecker feststellen oder wenn es schlecht funktioniert, heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise eine Störung anzeigt. Bringen Sie das komplette Gerät zur Kontrolle und/oder Reparatur zurück zu Ihrem Lieferanten oder einem anerkannten Elektriker. Bitten Sie immer um Originalersatzteile.
23. Die Öl-Standheizung ist mit einer bestimmten Menge speziellem Öl gefüllt; Reparaturen, bei denen der Ölbehälter geöffnet werden muss, dürfen nur vom Hersteller oder einer seiner Servicestellen ausgeführt werden! Bitte wenden Sie sich an diese, wenn Sie ein Ölleck vermuten.
24. Verwenden Sie keine Ergänzungen/Zubehörteile für die Öl-Standheizung, die nicht vom Hersteller empfohlen oder geliefert werden.
25. Das Gerät (inkl. Anschlussleitung und Stecker) darf ausschließlich durch dazu befugte und qualifizierte Personen geöffnet und/oder repariert werden.
26. Benutzen Sie die Öl-Standheizung ausschließlich für den Zweck, für den sie entwickelt wurde und in der Weise, die in diesem Handbuch beschrieben wird.

Abweichungen von 24, 25 und 26 können Schäden, Brände und/oder Verletzungen verursachen. Diese führen zu einem Garantieverfall. Lieferant, Importeur und/oder Hersteller übernehmen keine Haftung für die Folgen.

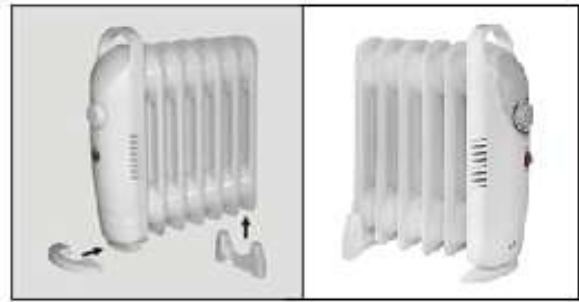
Aufbau, Standort und Anschluss

Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und halten Sie es außer der Reichweite von Kindern. Kontrollieren Sie nach Entfernung der Verpackung, ob das Gerät Beschädigungen oder Anzeichen eines Fehlers/ Defekts oder einer Störung aufweist. Benutzen Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht, sondern wenden Sie sich zur Kontrolle / für einen Austausch an Ihren Lieferanten.

**Benutzen Sie die Heizung nicht,
bevor Sie diese entsprechend der unten stehenden Anweisung installiert haben!**

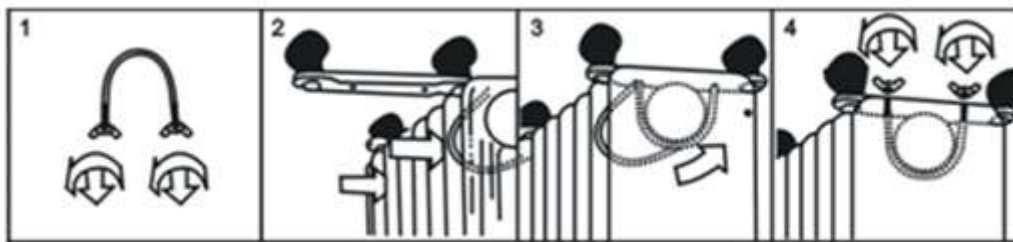
RAD 500:

Schieben Sie die mitgelieferten Standfüße fest unter die Frontplatte bzw. die hinterste Rippe, wie auf der Abbildung angegeben. Ziehen Sie anschließend die Schrauben fest an.



RAD 1500 en RAD 2000:

- Schrauben Sie die 2 x 2 Lenkrollen mit den 4 Hutmuttern auf die beiden Lenkrollenstützen. Befestigen Sie die Rollen auf der nach außen gebogenen Seite der Stütze, die Lenkrollen zeigen nach außen!!
- Stellen Sie den Heizkörper auf den Kopf (Vorsicht vor Kratzern auf dem Lack oder Beschädigungen des Untergrunds!)



- Entfernen Sie die Flügelmuttern von den U-förmigen Bügeln.
- Schieben Sie die U-förmigen Bügel links und rechts zwischen die äußersten Rippen.
- Schieben Sie die Grundplatte mit Rollen so über die Enden des U-förmigen Bügels, dass die Rollen in der auf der Vorderseite dieser Anleitung abgebildeten Weise montiert werden: d. h. im größtmöglichen Abstand.
- Schrauben Sie jetzt die Flügelmuttern wieder auf die Enden des U-förmigen Bügels und ziehen Sie diese gut fest, jedoch nicht so fest, dass die ölgefüllten Rippen beschädigt werden.
- Stellen Sie das Gerät wieder gerade auf, mit den Rollen nach unten.

WARNHINWEIS: Benutzen Sie die Standheizung nur, wenn sie gerade steht und die Rollen (c.q. Füße) an der Unterseite befestigt sind

(sowie auf der Vorderseite dieses Handbuchs abgebildet).

Jede andere Position ist gefährlich!

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für die Standheizung, mindestens einen Meter von allen Hindernissen, Wänden und brennbaren Materialien entfernt (siehe auch die Sicherheitsvorschriften).
- Sorgen Sie dafür, dass die Standheizung immer gerade auf einer stabilen, ebenen und waagerechten Oberfläche steht. Stellen Sie sie niemals auf Betten, Sofas, hochflorige Teppiche usw.!
- Überprüfen Sie, ob die Anschlussspannung und die Frequenz, die auf dem Gerät beschrieben stehen, mit denen der Steckdose übereinstimmen. Die elektrische Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter auf 0 (aus) und den Thermostatschalter auf MAX.

- Stecken Sie jetzt den Stecker in die Steckdose. Wickeln Sie das Kabel vollständig ab (RAD 1500 / 2000 / 2000T). Bei den Modellen RAD 1500, 2000 und 2000T leuchtet das Lämpchen.

RAD 500:

- Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter auf I (an); das Lämpchen leuchtet und das Heizelement nimmt den Betrieb auf.

RAD 1500 / 2000 / 2000T:

- Nehmen Sie das Heizelement in Betrieb, indem Sie den Stromschalter auf 1, 2 oder 3 stellen. Das Heizelement beginnt seinen Betrieb bei einer Leistung 600, 900 oder 1500W (RAD 1500) bzw. einer Leistung von 750, 1250 oder 2000W (RAD 2000 und 2000T). Wählen Sie Stand 1 für eine langsame Erwärmung, leichte Temperatursteigerung oder kleine Räume; wählen Sie Stand 2 oder 3 für eine schnelle Erwärmung, große Temperatursteigerungen oder größere Räume.

Thermostat:

Wenn die gewünschte Temperatur erreicht wurde, stellen Sie den Thermostatkopf langsam zurück Richtung MIN, bis Sie ein Klicken hören. Wenn Sie den Knopf auf dieser Position stehen lassen, regelt die Standheizung die Temperatur durch regelmäßiges Ein- und Ausschalten. Indem der Thermostatkopf nach MAX / MIN gedreht wird, erhöht/reduziert sich die eingestellte Temperatur. Auf Wunsch können Sie die Standheizung jetzt auf eine niedrigere Leistung einstellen.

Thermostat RAD 500

Wenn Sie die Thermostattaste komplett nach „Min“ drehen, hält die Heizung die Temperatur des Raums (wenn nicht zu groß oder zu kalt) auf 5°C und fungiert als Frostschutz.

Turbo

Der RAD 2000T ist mit einem zusätzlichen keramischen Heizelement (400 W) mit eingebautem Ventilator ausgestattet, der warme Luft in den Raum blasen kann. Sie schalten den Turbo hinzu, indem Sie den Turboschalter eindrücken (I), und Sie schalten sie durch erneutes Drücken aus, wodurch der Knopf wieder herauskommt.

- Um das Gerät auszuschalten, stellen Sie den AN-/AUS-Schalter aus (O). Die Standheizung schaltet sich aus. Ziehen Sie danach den Stecker aus der Steckdose.
- Achtung! Eine Öl-Standheizung kühlt nur langsam ab. Lassen Sie sie ausreichend abkühlen, bevor Sie sie berühren oder an einen anderen Ort stellen (Handgriff benutzen!)

Sicherungen

Die Öl-Standheizung ist mit einer **Umfallsicherung** versehen, die die Standheizung ausschaltet, wenn sie unerwartet umfallen sollte. Wenn Sie sie danach wieder gerade aufstellen, nimmt sie ihren Betrieb wieder auf. Schalten Sie sie jedoch zunächst aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und kontrollieren Sie die Standheizung auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät bei Beschädigung oder abweichender Funktionstüchtigkeit nicht mehr, sondern geben Sie es zur Kontrolle/Reparatur.

Die **Überhitzungssicherung** schaltet die Standheizung aus, wenn es im Inneren zu heiß wird. Das kann geschehen, wenn die Standheizung ihre Wärme unzureichend abgeben oder zu wenig frische Luft ansaugen kann. In der Regel ist die Ursache (teilweise) Abdeckung der Standheizung, Verstopfung des Ansaug- und/oder Ausblasgitters, Schmutz, eine Platzierung zu dicht an z.B. einer Wand, usw. Wenn der Überhitzungsschutz die Standheizung ausgeschaltet hat, müssen Sie den AN-/AUS-Schalter auf 'O' (Aus) stellen und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Geben Sie der Standheizung Zeit abzukühlen, beheben Sie die Ursache der Überhitzung und setzen Sie die Standheizung wieder in Betrieb. Ist die Ursache nicht klar und tritt die Überhitzung wiederholt auf, schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Geben Sie es einem autorisierten Fachmann zur Reparatur/Kontrolle.

Reinigung und Wartung

Halten Sie das Gerät sauber. Ablagerungen von Staub und Schmutz im Gerät sind eine der häufigsten Ursachen für Überhitzung. Entfernen Sie diese also regelmäßig. Schalten Sie für Reinigungs- oder Wartungsarbeiten die Standheizung aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie die Standheizung abkühlen.

- Säubern Sie die Außenseite der Standheizung regelmäßig mit einem trockenen oder gut ausgewrungenem feuchten Tuch. Benutzen Sie keine scharfe Seife, Sprays, Reinigungs- oder Scheuermittel, Wachs, Glanzmittel oder sonstige chemische Lösungen.
- Saugen Sie mit dem Staubsauger vorsichtig Staub und Schmutz aus den Gittern.
- Die Standheizung enthält ansonsten keine weiteren Teile, die gewartet werden müssen.
- Räumen Sie die Standheizung am Ende der Saison weg, nach Möglichkeit in der Originalverpackung. Platzieren Sie sie gerade stehend an einem kühlen, trockenen und staubfreiem Ort.
- Wenn die Standheizung letztendlich verschlissen (oder eher unwiderrufbar beschädigt) ist, gehört sie nicht in den Haushaltsmüll. Bringen Sie sie an die von Ihrer Gemeinde angewiesene Sammelstelle für elektrische Geräte, wo Sorge dafür getragen wird, dass eventuell noch verwendbare Materialien wiederverwertet werden.

English

Technical data

| Type | | RAD 500 | RAD 1500 | RAD 2000 | RAD 2000T |
|------------------|------|--------------|---------------------|----------------------|---------------------------------------|
| Supply voltage | V/Hz | 220-240 / 50 | | | |
| Maximum capacity | Watt | 500 | 1500 | 2000 | 2000+400(T) |
| Settings | Watt | 500 | 600 – 900 - 1500 | 750 – 1250 - 2000 | 750 – 1250 - 2000 - 2400(Turbo) |
| Number of fins | | 5 | 7 | 9 | 9 |
| Thermostat | | + | + | + | + |
| Turbo | | - | - | - | + |
| Dimensions | cm | 26x14x38 | 33x24x55 | 40,5x24x55 | 42,5x24x62,5 |
| Weight | kg | 2,7 | 6 | 7,2 | 10 |

General safety instructions

1. Before using the machine, carefully read this entire instruction manual.
2. Before using your new heater, check it, including cord and plug, for any visible damage. Do not use a damaged heater, but send it back to your dealer for replacement.
3. This heater is strictly intended for normal domestic use. Only use it as an additional heater in your home.
4. This heater is not suitable for use in wet or damp spaces such as bathrooms and laundry rooms. Do not place the heater in the vicinity of taps, bathtub, shower, pool, fountains or other sources of moisture. Make sure it cannot fall into water and prevent water from getting into the heater itself. If, at any time, the heater does fall into water, unplug it immediately! Do not use a heater that has a damp interior but have it repaired. Never immerse the heater, cord or plug in water and never touch it with wet hands.
5. The supply voltage and utility frequency, specified on the machine, need to match those of the socket that is used. The electrical installation needs to be protected by a residual current device (max. 30 mAmp).
6. Fully extend the cord before plugging in the heater. Make sure it does not come into contact with any part of the heater and prevent it from heating up any other way. Do not run the cord underneath carpeting; do not cover it with mats, carpet strips, or similar and make sure it is not placed in any passageways. Make sure the cord cannot be stepped on and that no furniture is placed on top of it. Do not lead the cord around sharp corners and do not roll it up too tightly after use!
7. If possible, do not use an extension cord, as this poses the risk of overheating and fire. If the use of an extension cord is unavoidable, then make sure it is an undamaged, approved extension cord with a minimum diameter of 3 x 1,5 mm² (RAD 500 & RAD 1500) / 3 x 2,5 mm² (RAD 2000 & RAD 2000T) and a minimum permissible power of 600W (RAD 500) / 1800W (RAD 1500 / 2400W (RAD 2000) / 2900W (RAD 2000T). To prevent overheating, always fully extend the cord!

8. To prevent the circuit being overloaded and fuses being blown, make sure no other appliances are connected to the same socket or wired to the same electrical circuit as the heater.
9. Do not use the heater in damp spaces, outside or in spaces smaller than 4 m² (RAD 500) / 6 m² (RAD 1500) / 9 m² (RAD 2000 & 2000T).
10. A heater contains hot and/or glowing and sparking components. Do not, therefore, use it in areas where fuels, paint, flammable liquids and/or gasses etc. are stored.
11. Do not place the heater near, under, or directly opposite a socket and do not place it near an open fire or other heat source.
12. Do not use the heater near or directly opposite furniture, animals, curtains, paper, clothes, bedding or other inflammable objects. Keep them at least 1 metre away from the heater!
13. Never cover a heater! The heater's air inlets and outlets should never be obstructed in any way, so as to prevent the possibility of fire. Never use the heater to dry clothes and do not place anything on top of the heater. Do not place it on soft surfaces such as beds or deep-pile carpets, as they can block openings.
14. Make sure that the air around the heater can circulate freely. Do not place the heater too close to walls or large objects and do not place it under shelves, cupboards or similar.
15. Prevent foreign objects from entering the heater via the venting or exhaust openings as this may lead to electric shock, fire or damage.
16. Never leave the heater unattended when switched on. Always switch the heater off before removing the plug from the socket. Always unplug the heater when not in use! Pull on the plug to remove from the socket, never pull on the cord!
17. Always switch the heater off, unplug it and leave to cool down before:
 - cleaning the heater
 - carrying out maintenance to the heater
 - touching or moving the heater. Use the handle for this!
18. This machine gets hot when it is in use. To prevent burns, do not let bare skin come into contact with hot surfaces.
19. Do not use a timer or a similar product to automatically switch on the heater. Always perform safety checks before using the heater!
20. Close supervision is necessary if the product is used near children or incapacitated persons. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

This appliance is not suitable to be operated by children or persons who have physical, sensory and/or mental limitations, or by persons who have no knowledge of, or experience with, this appliance. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

21. Keep the heater clean. Dust, dirt and/or a build-up of deposits in the heater are a common cause of overheating. Make sure these deposits are removed regularly.
22. Do not turn on the appliance if you have discovered damage to the appliance, cord or plug, if the appliance is malfunctioning, if it has been dropped or if there are signs of any other defect. Return the complete product to the vendor or to a certified electrician for inspection and/or repair. Always ask for original parts.
23. The heater is filled with special oil. Repairs that involve opening the oil containers may only be carried out by the manufacturer or one of its service points. Consult them if you suspect an oil leak.
24. Do not use attachments and/or accessories that have not been recommended or supplied by the manufacturer.
25. The appliance (incl. cord and plug) may only be opened and/or repaired by properly authorised and qualified persons.
26. Only use this heater for its intended purpose, and as described in this instruction manual. Not abiding by instructions 24, 25 and 26 may lead to damage, fire and/or personal injuries. A failure to adhere to these rules also immediately nullifies the guarantee and vendor, importer and/or manufacturer do not take responsibility for any of the consequences!

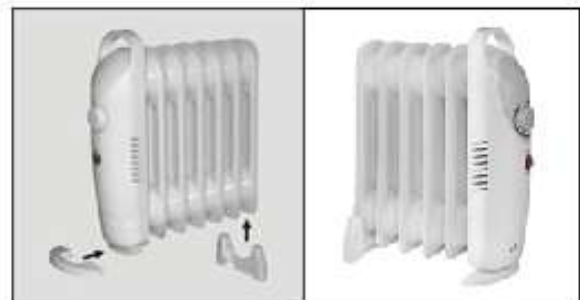
Installation, Location and Connection

Remove all packaging material and keep out of reach of children. After removing packaging, check the appliance for damage or other signs that could indicate a fault/defect/malfunction. In case of doubt, do not use the appliance, but contact your vendor for inspection or replacement.

**Do not use the heater
before it has been installed in accordance with the following instructions!**

RAD 500:

Firmly slide the legs supplied over the front panel or the rear fin, as illustrated. Then firmly tighten the screws.



RAD 1500 en RAD 2000:

- Screw the 2 x 2 swivel castors with the 4 capped nuts onto the ends of the two wheel supports. The wheels should be at the hollow side!
- Turn the radiator upside-down (make sure you don't scratch the paint or the floor!)



- Remove the wing nuts from the U-shaped bolts.
- Then mount the U-shaped bolts left and right between the outer fins.
- Slide the wheel supports with wheels over the ends of the U-shaped bolt, so that the wheels are eventually mounted as illustrated on the front of this booklet: i.e. as far apart as possible.
- Now tighten the wing nuts tightly onto the ends of the U-shaped bolt, but not so tight as to damage the oil-filled fins.
- Return the heater to its upright position, wheels down.

Warning: only use the heater when it is in an upright position, with the wheels (c.q. feet) attached to the bottom (as pictured on the front of this booklet).

Any other position is dangerous!

- Choose a suitable location for the heater which is at least one metre away from any obstructions, walls or inflammable materials (see also safety instructions).
- Make sure a functioning heater is always placed on a solid, flat and horizontal surface. Never place it on a bed, couch, deep pile carpet etcetera!
- Check that the socket used is earthed and that it matches the power specified on the heater's type plate.

Set-up and Operation

- Set the ON/OFF switch to 0 (off) and the thermostat button to MAX.
- Fully insert the plug into the socket. When doing so, completely unwind the flex (RAD 1500 / 2000 / 2000T). The RAD 1500, 2000 and 2000T lamp will now light up.

RAD 500:

- Set the ON/OFF switch to 1 (on); the lamp will burn and the heater will start working.

RAD 1500 / 2000 / 2000T:

- Operate the heater by setting the power switch to 1, 2 or 3. The heater will now operate at 600, 900 or 1500 W respectively (RAD 1500) or 750, 1250 or 2000 W respectively (RAD 2000 and 2000T). To heat up slowly, for a slight temperature increase or in a small space, select position 1; For heating up fast, for a larger temperature increase or in a larger space, select position 2 or 3.

Thermostat:

Once the space has reached the right temperature, turn the thermostat dial to MIN until you hear a click. If you leave the dial in this position, the heater will maintain the current temperature by regularly switching on and off. By turning the thermostat dial to the MAX / MIN, you increase/decrease the set temperature. If so desired, you can now switch to a lower power level.

Thermostat RAD 500

Turning the thermostat knob fully to 'min' will retain a temperature of 5°C in the space (as long as the area is not too big or too cold), this is the frost protection functionality.

Turbo:

The RAD 2000T is fitted with an extra ceramic heating element (400W) with an integral fan that can blow warm air into the room. Activate this Turbo by pressing the turbo switch on (I) the lamp lights. Stop it by pressing the turbo switch off (O); the lamp extinguishes.

- To switch off, turn the power switch to off (O). The heater switches off. Unplug.
- Note! It takes a long time for an oil filled radiator to cool down. Give the radiator sufficient time to cool down before touching or moving (use handle!).

Safety features

The heater is fitted with a **tipping safeguard** which automatically shuts off the appliance if it inadvertently falls over. When the heater is returned to its upright position, it will resume functioning as normal but, before reusing, switch off, unplug and check for damage. Do not use the heater if it is damaged or malfunctioning, but have it inspected/repaired!

In case of internal overheating, the **overheating safeguard** will switch the heater off. This may occur if the heater cannot give off enough heat or if it or cannot draw in enough fresh air. As mentioned above, this is generally caused by (partially) covering the heater, obstructing the air intake and/or outlet grills or installing the heater too close to a wall or something similar. When the overheating safeguard has switched the heater off, you need to set the power switch to 'O' (off) and unplug the heater. Give the heater time to cool down, remove the source of the overheating and use as normal. If the problem persists or if you have not been able to trace the source of the overheating, turn the heater off immediately and unplug. Contact a service point to have the heater repaired.

Cleaning and Maintenance

Keep the heater clean. Deposits of dust and dirt in the appliance are a common cause of overheating so these should be removed regularly. Switch off the heater, remove the plug from the socket and allow the heater to cool down before cleaning or carrying out maintenance work.

- Wipe the outside of the heater regularly with a dry or slightly damp cloth. Do not use aggressive soaps, sprays, cleaners or abrasives, waxes, polishes or chemical solutions!
- Carefully use a vacuum cleaner to remove dust and dirt from the grills.
- The heater contains no other parts which need maintenance.
- At the end of the season, store the cleaned heater in the original packaging if possible. Store upright in a cool, dry and dust-free place.
- Do not dispose of heater with household waste when it becomes worn or damaged beyond repair. Take it to your local authority's collection point for electrical appliances where any reusable materials will be collected and redistributed.

Français

Données techniques

| Type | | RAD 500 | RAD 1500 | RAD 2000 | RAD 2000T |
|-------------------------|-------|--------------|---------------------|----------------------|---------------------------------------|
| Tension | V/Hz | 220-240 / 50 | | | |
| Puissance max. | Watts | 500 | 1500 | 2000 | 2000+400(T) |
| Possibilités de réglage | Watts | 500 | 600 – 900 - 1500 | 750 – 1250 - 2000 | 750 – 1250 - 2000 - 2400(Turbo) |
| Nombre d'ailettes | | 5 | 7 | 9 | 9 |
| Thermostat | | + | + | + | + |
| Turbo | | - | - | - | + |
| Dimensions | cm | 26x14x38 | 33x24x55 | 40,5x24x55 | 42,5x24x62,5 |
| Poids | kg | 2,7 | 6 | 7,2 | 10 |

Consignes générales de sécurité

1. Avant utilisation, lisez attentivement et entièrement le présent manuel d'utilisation.
2. Avant utilisation, contrôlez votre nouveau poêle (y compris le cordon et la fiche) quant à la présence de dommages visibles. Ne mettez pas en service un poêle endommagé, mais apportez-le à votre fournisseur en vue d'un remplacement.
3. Ce poêle est destiné exclusivement à un usage domestique normal. Utilisez l'appareil uniquement comme chauffage d'appoint domestique.
4. Ce poêle ne convient pas pour une utilisation dans des pièces humides, telles que salles de bains, buanderies, etc. Ne le placez pas à proximité d'un robinet, d'un lave-mains ou d'une installation telle. Veillez à ce qu'il ne puisse jamais tomber dans l'eau et évitez que de l'eau puisse pénétrer dans le poêle. Si le poêle tombe néanmoins dans l'eau, retirez d'abord la fiche de la prise de courant. N'utilisez plus un poêle si ses composants internes sont humides, mais portez-le en réparation. Ne plongez jamais le poêle, le cordon ou la fiche dans l'eau ou dans un autre liquide et ne touchez jamais le poêle avec des mains mouillées.
5. La tension et la fréquence mentionnées sur l'appareil doivent correspondre à celles de la prise de courant utilisée. L'installation électrique doit être protégée avec un disjoncteur différentiel (max. 30 mAmp.).
6. Déroulez entièrement le câble électrique avant d'insérer la fiche dans la prise de courant et veillez à ce qu'il n'entre jamais en contact avec le poêle ou qu'il ne puisse devenir brûlant d'une autre manière. Ne passez pas le câble sous un tapis, ne le recouvrez pas de tapis, de chemins d'escalier ou autres et tenez-le à l'écart des lieux de passage. Veillez à ne pas écraser le câble et à ne pas poser de meubles dessus. Ne passez pas le câble par des angles vifs et ne l'enroulez pas de manière trop serrée après utilisation !
7. L'utilisation d'une rallonge est déconseillée, puisqu'elle peut entraîner une surchauffe et un incendie. Si l'utilisation d'une rallonge ne peut être évitée, utilisez une rallonge en bon état et agréée, d'un diamètre minimum de 3 x 1,5 mm² (RAD 500 & RAD 1500) / 3

x 2,5 mm² (RAD 2000 & RAD 2000T) et d'une puissance autorisée de 600W (RAD 500) / 1800W (RAD 1500 / 2400W (RAD 2000) / 2900W (RAD 2000T)). Déroulez toujours le cordon entièrement pour éviter toute surchauffe !

8. Pour éviter une surcharge et le grillage des fusibles, ne branchez aucun autre appareil sur la même prise de courant ou sur le même groupe électrique que le poêle.
9. N'utilisez pas de poêle dans des espaces poussiéreux, pas à l'extérieur et pas dans des espaces de moins de 4 m² (RAD 500) / 6 m² (RAD 1500) / 9 m² (RAD 2000 & 2000T).
10. Un poêle possède des composants internes chauds et/ou brûlants et qui produisent des étincelles. Par conséquent, ne l'utilisez pas dans un environnement où des combustibles, de la peinture, des liquides et/ou gaz inflammables, etc. sont entreposés.
11. Ne placez pas le poêle à proximité, en dessous ou dans la direction d'une prise de courant, ni à proximité d'un feu ouvert ou de sources de chaleur.
12. N'utilisez pas le poêle à proximité ou dans la direction de meubles, d'animaux, de rideaux, de papier, de vêtements, de literie ou d'autres objets inflammables. Tenez-les à 1 mètre au moins de distance du poêle !
13. Ne recouvrez jamais un poêle ! Pour éviter tout incendie, les orifices d'aspiration et de soufflage ne peuvent être bloqués d'aucune manière. N'utilisez donc jamais le poêle pour sécher des vêtements ou pour y déposer quelque chose et ne le placez pas sur des surfaces molles, telles qu'un lit ou un tapis à longs poils, ce qui peut obstruer les orifices.
14. L'air autour d'un poêle doit pouvoir circuler librement. Par conséquent, ne le placez pas trop près de murs ou d'objets volumineux et pas sous une planche, une armoire ou quelque chose de tel.
15. Evitez que des corps étrangers pénètrent dans les orifices de ventilation ou de soufflage. Cela peut provoquer un choc électrique, un incendie ou des dommages.
16. Ne laissez jamais un poêle en service sans surveillance, mais éteignez-le d'abord, puis retirez la fiche de la prise de courant. Retirez toujours la fiche de la prise de courant lorsque le poêle n'est pas en service ! A cet effet, saisissez la fiche, ne tirez jamais sur le cordon !
17. Eteignez toujours le poêle, retirez la fiche de la prise de courant et laissez d'abord refroidir le poêle pour :
 - nettoyer le poêle
 - entretenir le poêle
 - toucher ou déplacer le poêle. Utilisez la poignée à cet effet !
18. Ce poêle devient brûlant lorsqu'il est en service. Pour éviter toute brûlure, ne touchez pas les surfaces brûlantes avec une peau nue !
19. N'allumez pas le poêle automatiquement avec une minuterie ou autre. Avant utilisation, contrôlez toujours si les conditions sont sûres !
20. Exercez une surveillance étroite lorsque cet appareil est utilisé en présence d'enfants, de personnes incompetentes ou d'animaux domestiques. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart sauf s'ils sont surveillés en permanence. Les enfants de plus de 3 ans mais de moins de 8 ans ne peuvent allumer ou éteindre l'appareil que si l'appareil se trouve ou est installé sur son lieu de fonctionnement normal et qu'ils sont placés sous surveillance ou s'ils ont reçu des instructions sur une utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques qui y sont liés. Les enfants de plus de 3 ans

mais de moins de 8 ans ne peuvent pas insérer la fiche dans la prise de courant, ni régler ou nettoyer l'appareil, ni procéder à des opérations de maintenance utilisateur. Cet appareil ne convient pas pour être commandé par des enfants ou des personnes avec des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou par des personnes sans connaissance ou expérience avec cet appareil. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance à condition que ceux-ci fassent l'objet d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions sur une utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques qui y sont liés. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et de maintenance utilisateur ne peuvent être effectuées par des enfants sans surveillance.

21. Conservez le poêle en bon état de propreté. De la poussière, de la saleté et/ou des dépôts sont des causes fréquentes de surchauffe. Veillez à enlever régulièrement de tels dépôts.
22. N'allumez pas l'appareil lorsque vous constatez des dommages à l'appareil, au cordon électrique ou à la fiche, ou lorsqu'il fonctionne mal, qu'il est tombé ou qu'il présente une autre panne. Rapportez l'appareil complet au fournisseur ou à un électricien agréé pour contrôle et/ou réparation. Exigez toujours des pièces d'origine.
23. Le poêle est rempli d'une certaine quantité d'huile spéciale ; toute réparation nécessitant l'ouverture des réservoirs d'huile ne peut être réalisée que par le fabricant ou par un service après-vente ! Consultez-les si vous soupçonnez la présence d'une fuite d'huile.
24. N'utilisez pas d'ajouts/d'accessoires non recommandés ou fournis par le fabricant.
25. L'appareil (incl. cordon électrique et fiche) peut être ouvert et/ou réparé exclusivement par des personnes compétentes et qualifiées.
26. Utilisez le poêle exclusivement aux fins pour lesquelles il a été conçu et comme décrit dans le présent manuel d'utilisation.

Le non-respect des points 24, 25 et 26 peut entraîner des dommages, un incendie et/ou une blessure personnelle. Cela rend la garantie caduque et le fournisseur, l'importateur et/ou le fabricant n'assument aucune responsabilité pour les conséquences !

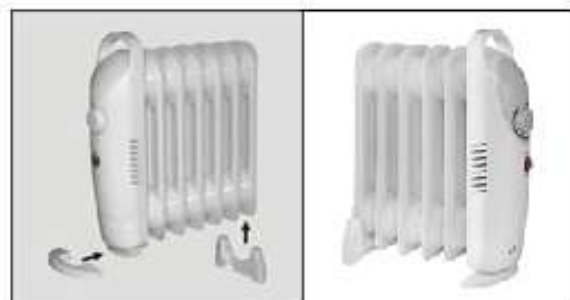
Montage, emplacement et branchement

Enlevez la totalité de l'emballage et tenez-le hors de portée d'enfants. Après avoir enlevé l'emballage, contrôlez si l'appareil ne présente pas de dommages ou de signes pouvant indiquer un vice/défaut/une panne. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil, mais adressez-vous à votre fournisseur en vue d'un contrôle/remplacement.

**N'utilisez pas le radiateur
avant de l'avoir installé selon les instructions fournies ci-dessous !**

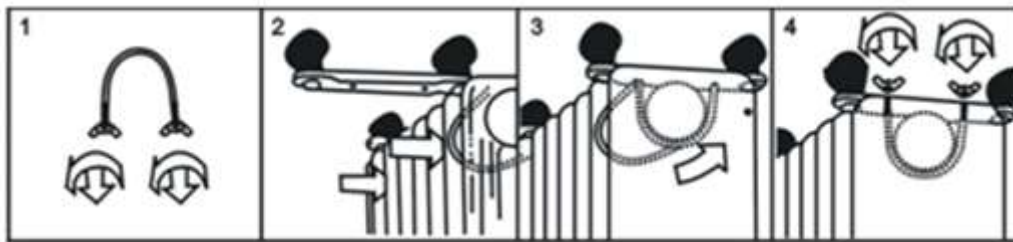
RAD 500:

Glissez fixement les pattes fournies au-dessus du panneau avant, en l'occurrence l'ailette arrière, comme sur la photo. Serrez ensuite fixement les vis.



RAD 1500 en RAD 2000:

- Vissez les 2x2 roulettes pivotantes avec les 4 écrous borgnes sur les extrémités des deux supports de roulette. Les roulettes côté creux !
- Posez le radiateur tête en bas (attention aux rayures sur la peinture ou sur la surface de pose !)



- Enlevez les écrous à papillon des boulons en forme de U.
- Placez les boulons en forme de U à présent à gauche et à droite entre les ailettes extérieures.
- Glissez les appuis de roues avec les roues au-dessus des extrémités du boulon en forme de U, afin que les roues soient au final montées comme cela figure sur la couverture de ce livret : avec le plus d'espace possible.
- Revissez les écrous à papillon fixement au niveau des extrémités du boulon en forme de U, mais pas trop pour que les ailettes remplies d'huile ne soient pas endommagées.
- Redressez le radiateur, avec les roues vers le bas.

Avertissement : utilisez le poêle uniquement en position debout, avec les roues (c.q. les pieds) fixées en dessous (comme sur l'illustration au recto du présent manuel).

Toute autre position est dangereuse !

- Choisissez un emplacement approprié pour le poêle, à un mètre au moins de distance d'obstructions, de murs et de matières inflammables (voir aussi les consignes de sécurité).
- Veillez à toujours placer le poêle en position debout, sur un support solide, plan et horizontal. Jamais sur un lit, un banc, un tapis à longs poils, etc. !
- Vérifiez si la prise de courant utilisée possède la même tension que celle mentionnée sur la plaque signalétique du poêle et si elle est mise à la terre.

Mise en service et fonctionnement

- Positionnez l'interrupteur MARCHE/ARRET sur 0 (désactivé) et le bouton le thermostat sur MAX.
- Rentrez à présent la fiche entièrement dans la prise. Déroulez entièrement le câble électrique (RAD 1500 / 2000 / 2000T). La lampe du RAD 1500, 2000 et 2000T s'allume.

RAD 500 :

- Positionnez l'interrupteur MARCHE/ARRET sur I (activé) ; la lampe s'allume et le poêle démarre.

RAD 1500 / 2000 / 2000T:

- Activez le poêle en mettant l'interrupteur de marche-arrêt sur 1, 2 ou 3. Le poêle démarre avec une puissance resp. de 600, 900 ou 1500W (RAD 1500) en l'occurrence une puissance de 750, 1250 ou 2000W (RAD 2000 et 2000T). Pour un chauffage lent, une légère hausse de température ou une petite pièce, optez pour la position 1; Pour un

chauffage rapide, une hausse de température importante ou une pièce plus grande, choisissez la position 2 ou 3.

Thermostat :

Lorsque la pièce atteint la température souhaitée, tournez le bouton de thermostat en direction de MIN jusqu'à entendre un clic. Lorsque vous laissez le bouton sur cette position, le poêle maintient la température actuelle en allumant et en éteignant régulièrement le poêle. En tournant le bouton de thermostat vers la MAX / MIN, vous augmentez/baissez la température réglée. Si vous le souhaitez, vous pouvez à présent commuter sur une puissance inférieure.

Thermostat RAD 500

En tournant entièrement le bouton du thermostat vers 'min', le poêle gardera la pièce à 5°C et permettra de la protéger contre le gel (à condition qu'elle ne soit pas trop grande ou trop froide).

Turbo :

Le RAD 2000T est pourvu d'un élément chauffant céramique supplémentaire (400 W) à ventilateur intégré, qui souffre de l'air chaud dans la pièce. Activer le turbo : touche turbo à I (la lumière est allumée). Arrêter le turbo : touche à 0 (la lumière s'éteint).

- Pour éteindre le poêle, mettez le disjoncteur sur 'arrêt' (O). Le poêle se met hors service. A présent, retirez la fiche de la prise de courant.
- Attention : un radiateur à bain d'huile refroidit lentement. Laissez-le refroidir pendant assez longtemps avant de le toucher ou de le déplacer (utilisez la poignée !).

Protections

Le poêle est équipé d'une **protection anti-basculement** qui éteint le poêle en cas de chute brutale. En le redressant, il se remet à fonctionner. Mais éteignez-le d'abord, retirez la fiche de la prise de courant et contrôlez la présence de dommages éventuels sur le poêle. En cas de dommage ou de fonctionnement anormal, ne l'utilisez pas, mais apportez-le pour contrôle/réparation !

La protection anti-surchauffe éteint le poêle en cas de surchauffe interne. Cela peut arriver lorsque le poêle ne peut diffuser suffisamment sa chaleur ou lorsqu'il ne peut aspirer assez d'air frais. La cause la plus fréquente est un recouvrement (partiel) du poêle, une obstruction des grilles d'aspiration et/ou de soufflage, une installation trop près de par ex. un mur, etc. Lorsque la protection anti-surchauffe éteint le poêle, vous devez mettre l'interrupteur sur 'O' (arrêt), puis retirer la fiche de la prise de courant. Laissez refroidir le poêle, réparez la cause de la surchauffe, puis remettez en service le poêle. Si le problème est récurrent ou que vous ne trouvez pas la cause de la surchauffe, éteignez immédiatement le poêle et retirez la fiche de la prise de courant. Contactez un service après-vente pour réparation.

Nettoyage et entretien

- Conservez le poêle en bon état de propreté. Les dépôts de poussière et de saletés dans l'appareil sont une cause fréquente de surchauffe ! Par conséquent, enlevez-les

régulièrement. Pour les opérations de nettoyage ou d'entretien, éteignez le poêle, retirez la fiche de la prise de courant et laissez refroidir le poêle.

- Nettoyez régulièrement l'extérieur du poêle avec un chiffon sec ou un chiffon humide bien essoré. N'utilisez pas de savon corrosif, de sprays, de détergents, d'abrasifs, de cire, de produits lustrants ou toute autre solution chimique !
- A l'aide d'un aspirateur, aspirez délicatement la poussière et la saleté des grilles.
- Le poêle ne contient pas d'autres composants qui nécessitent un entretien.
- A la fin de la saison, rangez soigneusement le poêle, si possible dans l'emballage d'origine. Placez-le debout dans un endroit frais, au sec et à l'abri de la poussière.
- Lorsque le poêle est définitivement usé (ou devenu irréparable), ne le mettez pas au rebut avec les déchets ménagers. Apportez-le à un point de collecte pour appareils électriques désigné par votre commune, qui se chargera d'acheminer les matériaux éventuellement encore utilisables.

Svenska

Tekniska data

| Typ | | RAD 500 | RAD 1500 | RAD 2000 | RAD 2000T |
|-------------------|------|--------------|---------------------|----------------------|---------------------------------------|
| Matningsspänning | V/Hz | 220-240 / 50 | | | |
| Maximal kapacitet | Watt | 500 | 1500 | 2000 | 2000+400(T) |
| Inställningar | Watt | 500 | 600 – 900 - 1500 | 750 – 1250 - 2000 | 750 – 1250 - 2000 - 2400(Turbo) |
| Antal lameller | | 5 | 7 | 9 | 9 |
| Termostat | | + | + | + | + |
| Turbo | | - | - | - | + |
| Mått | cm | 26x14x38 | 33x24x55 | 40,5x24x55 | 42,5x24x62,5 |
| Vikt | kg | 2,7 | 6 | 7,2 | 10 |

Allmänna säkerhetsinstruktioner

1. Läs igenom hela denna bruksanvisning noga innan produkten används.
2. Innan du använder ditt nya element, kontrollera det avseende eventuella synliga skador, inklusive sladd och kontakt. Använd inte ett skadat element utan lämna tillbaka det till återförsäljaren för utbyte.
3. Detta element är endast avsett för hushållsbruk. Använd det bara för extra uppvärmning av din bostad.
4. Detta element är inte avsett att användas i våta eller fuktiga utrymmen såsom badrum, tvättstugor etc. Placera inte byggfläkten i närheten av kranar, badkar, dusch, pool, duschar etc. Se till att den inte kan hamna i vatten och förhindra att vatten kommer in byggfläkten. Om den skulle hamna i vatten, tag först ur stickkontakten! Använd inte en värmare som blivit fuktig inuti. Reparera den. Doppa aldrig värmaren, sladden eller stickkontakten i vatten och vidrör den aldrig med våta händer.
5. Matningsspänning och märkeffekt som är angiven på elementet skall överensstämma med vägguttagets effekt. Den elektriska installationen skall skyddas av en jordfelsbrytare (max. 30 mA).
6. Drag ut sladden helt innan elementet ansluts till elnätet. Se till att den inte kommer i kontakt med någon del av elementet och förhindra så att den inte värms upp på något annat sätt. Täck den inte med mattor, delar av mattor eller liknande och se till att den inte ligger i passager. Se till att man inte trampar på sladden och att inga möbler är placerade på den. Lägg inte sladden runt skarpa hörn och rulla inte ihop den för tätt efter användning!
7. Använd inte förlängningssladd, om möjligt, eftersom det finns risk att sladden överhettas och tar fyr. Om en förlängningssladd måste användas, se då till att det är en oskadad, godkänd förlängningssladd med en minsta diameter på 3 x 1,5 mm² (RAD 500 & RAD 1500) / 3 x 2,5 mm² (RAD 2000 & RAD 2000T) och en minsta tillåten effekt på 600W

(RAD 500) / 1800W (RAD 1500 / 2400W (RAD 2000) / 2900W (RAD 2000T). Använd alltid helt utdragen förlängningsladd för att undvika överhettning!

8. För att förhindra överbelastning på elnätet och att säkringar utlöses, se till att inga andra apparater är anslutna till samma eluttag eller kopplade till samma strömkrets som elementet.
9. Använd inte värmaren på fuktiga platser eller utomhus, eller på platser som är mindre än 4 m² (RAD 500), 6 m² (RAD 1500) / 9 m² (RAD 2000 & 2000T).
10. Ett element innehåller varma och/eller glödande partiklar. Använd det därför inte i utrymmen där bränsle, färg, eldfarliga vätskor och/eller gaser förvaras.
11. Placera inte elementet intill, under eller direkt på ett eluttag och placera det inte nära öppen eld eller andra värmekällor.
12. Använd inte elementet nära eller direkt intill möbler, djur, gardiner, papper, kläder, sängkläder eller andra lättantändliga föremål. Håll dem minst 1 meter från elementet!
13. Täck inte över ett element! Värmarens luftintag och utblås får aldrig blockeras på något sätt, för att förhindra risken för brand. Använd aldrig elementet för att torka kläder och lägg inte något ovanpå det. Placera det inte på mjuka underlag eller på mattor med lång lugg eftersom de kan blockera öppningar.
14. Se till att luften kan cirkulera fritt runt elementet. Placera inte elementet för nära väggar eller stora föremål och placera det inte under hyllor, skåp och liknande.
15. Se till att främmande föremål inte hamnar i elementet via ventilerings- eller avgasöppningar. Detta kan orsaka elektriska stötar, brand eller skada.
16. Lämna aldrig elementet utan uppsikt när det är påslaget. Stäng först av det, drag sedan ur stickkontakten. Tag alltid ur stickkontakten när elementet inte används! Drag i stickkontakten, drag aldrig i sladden!
17. Stäng alltid av elementet, tag ur stickkontakten och låt elementet kallna innan du:
 - skall rengöra elementet
 - skall göra underhåll på elementet
 - skall vidröra eller flytta elementet. Använd handtaget för detta!
18. Detta element blir varmt vid användning. För att förhindra brännskador, låt inte naken hud komma i kontakt med varma ytor.
19. Använd inte en timer eller liknande för att automatiskt sätta på elementet. Utför alltid en säkerhetskontroll innan elementet används!
20. Noggrann övervakning är nödvändig när denna produkt används och barn eller obehöriga personer är i närheten. Låt inte barn använda värmebläcket som leksak. Barn under 3 år måste hållas utom räckhåll och ska hållas under uppsikt. Barn som är äldre än 3 år men yngre än 8 år får endast stänga av och sätta på den om apparaten står på sin vanliga plats för drift eller är installerad och barnet hålls under uppsikt och har fått instruktioner angående säker användning av apparaten och förstår vilken fara och ansvar detta innebär. Barn som är äldre än 3 år men yngre än 8 år får inte stoppa in stickkontakten i uttaget, inte ställa in apparaten eller rengöra den och inte utföra något underhåll. Det är inte lämpligt att barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk och/eller mental förmåga använder denna byggfläkt, ej heller personer som inte har kunskap eller erfarenhet om den. Denna apparat kan användas av barn som är äldre än 8 år, de med minskad rörlighet, sensorik eller andra mindre förmedlade när de har bekantat sig och under tiden som de hålls under uppsikt eller när de fått instruktioner gällande säker användning av apparaten och är införstådda med vilka faror som kan

uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av vuxen.

21. Håll elementet rent. Damm, smuts och/eller uppbyggnad av avlagringar är en vanlig orsak till överhettning. Se till att dessa avlagringar regelbundet avlägsnas.
22. Sätt inte på elementet när du upptäcker skador på det, sladden eller stickkontakten, när elementet inte fungerar, när det har tappats eller när det finns tecken på någon annan defekt. Lämna hela produkten till leverantören eller till en auktoriserad elektriker för kontroll och/eller reparation. Be alltid om originaldelar.
23. Elementet är fyllt med en viss mängd specialolja. Reparationer som innebär öppning av oljebehållarna kan få endast utföras av tillverkaren eller någon servicefirma. Kontakta dem om du misstänker en oljeläcka.
24. Använd inte tillsatser och/eller tillbehör som inte har rekommenderats eller levererats av tillverkaren.
25. Värmaren (inkl. sladden och stickkontakten) får bara öppnas och/eller repareras av auktoriserade och kvalificerade personer.
26. Använd bara elementet för det ändamål som det är konstruerat för, och så som beskrivs i denna bruksanvisning.

Följs inte instruktionerna 24, 25 och 26 kan följden bli skador, brand och/eller personskador. Det medför att garantin utgår direkt, och försäljaren, importören och/eller tillverkaren inte tar något ansvar för eventuella konsekvenser!

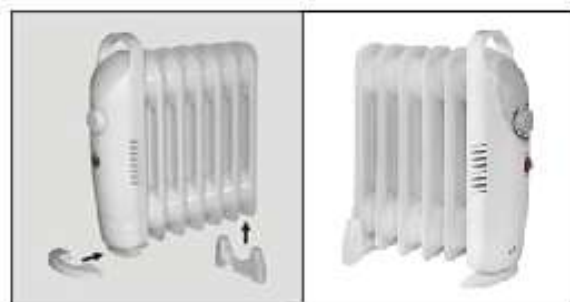
Installation, placering och anslutning

Tag bort allt förpackningsmaterial och förvara det utom räckhåll för barn. När förpackningsmaterialet är borttaget, kontrollera om elementet är skadat eller har andra tecken på att det har en felfunktion. Vid osäkerhet, använd inte elementet utan kontakta din leverantör för kontroll eller utbyte.

Använd inte elementet innan det är installerat enligt följande instruktioner!

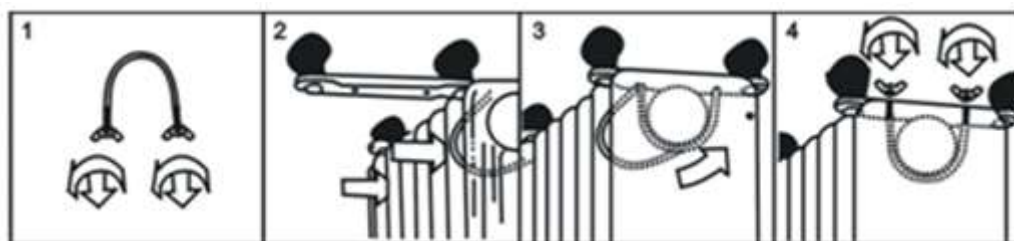
RAD 500:

För de medföljande benen över frontpanelen eller den bakre delen, som bilden visar. Dra åt skruvarna ordentligt.



RAD 1500 en RAD 2000:

- Skruva fast de 2 x 2 vridbara hjulen med de fyra bultarna i änden av de två hjulfästena. Hjulen ska sitta i hålen!
- Avlägsna fjärrilmutterarna från de U-formade bultarna.
- Montera sedan de U-formade bultarna vänster och höger mellan de yttre delarna.



- För hjulstöden med hjulen över ändarna på den U-formade bulten, så att hjulen sedan monteras som bilden visar på framsidan av denna broschyr. d.v.s. så långt isär som möjligt.
- Dra nu åt fjärlsmuttrarna hårt på ändarna av den U-formade bulten, men inte så hårt att du skadar de oljefyllda delarna.
- Ställ elementet upp, hjulen neråt.

Varning: Använd bara elementet när det står upp, med hjulen (c.q.fötterna) fastsatta på botten (som bilden på instruktionsbokens framsida visar).

Alla andra positioner är farliga!

- Välj en lämplig placering av elementet: Minst en meter från alla hinder, väggar eller brännbart material (se även säkerhetsinstruktionerna).
- Se till att ett fungerande element alltid är placerat på en fast, jämn och horisontell yta. Placera det aldrig på en säng, soffa, en luggig matta etc.
- Kontrollera att vägguttaget som används är jordat och att det överensstämmer med spänningen som är angiven på elementets typskylt.

Installation och användning

- För brytaren ON/OFF till 0 (av) och termostatknappen till MAX.
- Infoga kontakten i uttaget helt. När du gör det ska du skruva loss sladden helt (RAD 1500 / 2000 / 2000T). RAD 1500, 2000 och 2000T lampan tänds nu.

RAD 500:

- För brytaren ON/OFF till 1 (på); lampan tänds och värmaren sätts i drift.

RAD 1500 / 2000 / 2000T:

- Aktivera värmaren genom att föra brytaren till 1, 2 eller 3. Värmaren fungerar nu vid 600, 900 eller 1500 W (RAD 1500) eller 750, 1250 eller 2000 W (RAD 2000 och 2000T). För långsam uppvärmning, för en lätt temperaturökning eller i ett litet utrymme, välj läge 1; För snabb uppvärmning, för en större temperaturökning eller i ett större utrymme, välj läge 2 eller 3.

Termostat:

När utrymmet har uppnått rätt temperatur, vrid termostatvredet till MIN tills du hör ett klick. När du lämnar vredet i detta läge håller elementet rätt temperatur genom att regelbundet slå på och av. Genom att vrida termostatvredet åt MAX/MIN ökar/minskar temperaturinställningen. Om du önskar kan du nu koppla om till en lägre effektnivå.

Termostat RAD 500:

Om du vrider termostatknappen helt mot "min" håller kaminen temperaturen i utrymmet på 5°C och fungerar därmed som frostskydd (så länge utrymmet inte är för stort eller för kallt).

Turbo:

RAD 2000T är utrustad med ett extra keramiskt värmeelement (400 W) som har en inbyggd fläkt som blåser in varm luft i rummet. Turbo start: turboknapp till I (lyser); stoppa turbo: turboknapp till 0 (släcks).

- För att stänga av, vrid strömbrytararna till läge 'av' (O). Elementet stängs av. Tag ur stickkontakten.
- Observera! Det tar lång tid för ett oljefyllt värmeelement att kallna. Låt elementet kallna innan du vidrör eller flyttar det (använd handtaget).

Säkerhetsinstruktioner

Elementet är försett med en **tippbrytare** som automatiskt stänger av elementet om det oavsiktligt välter. När elementet har ställts upp igen fungerar det normalt, men stäng först av det och tag ur stickkontakten från vägguttaget för att kontrollera om det har skadats. Använd inte elementet om det är skadat eller har en felfunktion, låt det kontrolleras/repareras.

Vid intern överhettning stänger **överhettningsskyddet** av elementet. Detta kan inträffa när elementet inte kan avge tillräckligt med värme eller inte kan ta in tillräckligt med frisk luft. Som tidigare nämnts orsakas detta av (delvis) övertäckning av elementet, blockering av luftintag och/eller ventilationsgaller, smuts eller om elementet är installerat för nära, till exempel en vägg, etc. När överhettningsskyddet har stängt av elementet måste du ställa in strömbrytararna på O (av) och ta ur stickkontakten från vägguttaget. Låt elementet kallna, avhjälps orsaken till överhettningen och använd elementet som normalt igen. Om problemet kvarstår eller om du inte kan fastställa orsaken till överhettningen, stäng av elementet och tag ur stickkontakten från vägguttaget. Kontakta en servicefirma för att få elementet reparerat.

Rengöring och underhåll

Håll elementet rent. Avlagringar av damm och smuts i elementet är en vanlig orsak till överhettning! Dessa bör du därför regelbundet avlägsna. Stäng av värmaren före rengöring eller underhåll, tag ur stickkontakten ur vägguttaget och låt värmaren kallna.

- Torka regelbundet av värmarens utsida med en torr eller lätt fuktad trasa. Använd inte aggressiva tvålprodukter, spray, rengörare eller slipande medel, vax, polish eller kemiska lösningar!
- Använd en dammsugare för att försiktigt ta bort damm och smuts från gallren.
- Elementet består inte av några andra delar som kräver underhåll.
- Vid säsongens slut, förvara om möjligt det rengjorda elementet i originalförpackningen. Placera den stående på en kall, torr och dammfri plats.
- När elementet skall kasseras eller inte kan repareras längre skall det inte behandlas som hushållsavfall. Lämna det till din lokala uppsamlingsplats för elektriska apparater där allt återanvändbart material samlas in och återanvänds.

Český

Technické údaje

| Typ | | RAD 500 | RAD 1500 | RAD 2000 | RAD 2000T |
|-------------------|------|--------------|---------------------|----------------------|---------------------------------------|
| Napájecí napětí | V/Hz | 220-240 / 50 | | | |
| Dosažitelný výkon | Watt | 500 | 1500 | 2000 | 2000+400(T) |
| Volby nastavení | Watt | 500 | 600 – 900 - 1500 | 750 – 1250 - 2000 | 750 – 1250 - 2000 - 2400(Turbo) |
| Počet žeber | | 5 | 7 | 9 | 9 |
| Termostat | | + | + | + | + |
| Turbo | | - | - | - | + |
| Rozměry | cm | 26x14x38 | 33x24x55 | 40,5x24x55 | 42,5x24x62,5 |
| Hmotnost | kg | 2,7 | 6 | 7,2 | 10 |

Všeobecné bezpečnostní pokyny

1. Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte celý tento návod k obsluze.
2. Před použitím zkontrolujte celý přístroj včetně kabelu a konektoru, zda není jakkoli viditelně poškozen. Pokud je topení poškozeno, nepoužívejte jej. Poškozené topení zašlete zpět svému prodejci, a požádejte o výměnu.
3. Tento přístroj je striktně určen pro běžné domácí použití. Používejte pouze pro doplňkové přitápění vašeho domova.
4. Toto topení není vhodné pro použití v mokřích nebo vlhkých prostorech, jako jsou koupelny, prádelny a tak dále. Neumísťujte topení v blízkosti kohoutků, vana, sprchový kout, bazén, fontán a podobně. Ujistěte se, že přístroj nemůže spadnout do vody a že se voda nemůže dostat do topení. Kdykoliv topení spadne do vody, nejdříve jej odpojte! Nepoužívejte topení, pokud je uvnitř vlhké. Nechte jej opravit. Nikdy neponořujte topení, kabel nebo zástrčku do vody a nikdy se jich nedotýkejte mokřými rukama.
5. Napájecí napětí a frekvence uvedené na přístroji musí odpovídat napětí a frekvenci uvedeným na použité zásuvce. Elektrická instalace musí být chráněna proudovým jističem (max. 30 mA).
6. Před připojením topení šňůru úplně natáhněte. Zajistěte, aby se nedotýkala žádné částí topení a zabraňte jejímu ohřevu jakýmkoli jiným způsobem. Nedávejte kabel pod koberec, nepřekrývejte jej rohožemi, kobercovými lištami a podobně, a zajistěte aby neprocházel žádným průchodem. Zajistěte, aby se na kabel nešlapalo a aby na něm nestál žádný kus nábytku. Nevedte kabel kolem ostrých rohů a po použití jej nerolujte příliš těsně!
7. Z důvodu větší bezpečnosti před požárem pokud možno nepoužívejte prodlužovací šňůru. Pokud je použití prodlužovacího kabelu nevyhnutelné, pak se ujistěte, že není poškozen. Používejte schválený prodlužovací kabel s minimálním průměrem 3 x 1,5 mm² (RAD 500 & RAD 1500) / 3 x 2,5 mm² (RAD 2000 & RAD 2000T) a minimálním přípustným výkonem 600W (RAD 500) / 1800W (RAD 1500 / 2400W (RAD 2000) / 2900W (RAD 2000T). Kabel vždy plně natahujte, aby se zabránilo přehřátí!

8. Zajistěte, aby na stejné zásuvce s topením, nebo na stejném kabelovém obvodu nebyl připojen žádný další elektrický spotřebič, aby nedošlo k přetížení obvodu a výpadku pojistky.
9. Nepoužívejte topné těleso v prašném prostředí, venku nebo v místnostech menších než 4 m² (RAD 500) / 6 m² (RAD 1500) / 9 m² (RAD 2000 & 2000T).
10. Topení obsahuje teplé, žhavé a zápalné části. Proto jej nepoužívejte v prostorech, kde jsou uskladněny pohonné hmoty, barvy, hořlavé kapaliny nebo plyny.
11. Neumísťujte topení poblíž, pod, nebo proti zásuvce a nestavte jej v blízkosti otevřeného ohně, nebo jiných zdrojů tepla.
12. Nepoužívejte topení v blízkosti nábytku, nebo přímo na nábytku, poblíž zvířat, záclon, papíru, oblečení, lůžkovin nebo jiných hořlavých předmětů. Udržujte vzdálenost nejméně 1 metr od topení!
13. Topení nikdy nezakrývejte! Z důvodu požární bezpečnosti nesmí nic bránit vstupu ani výstupu vzduchu z topení. Nikdy nepoužívejte přístroj k sušení oblečení a nepokládejte nic na horní stranu přístroje. Nestavte přístroj na měkké povrchy, jako jsou postele nebo tlusté koberce, aby nedošlo k zablokování otvorů.
14. Zajistěte, aby kolem topení mohl volně proudit vzduch. Neumísťujte topení příliš blízko stěny nebo velkých objektů, ani pod poličky, skříně a podobně.
15. Nedovolte, aby se do přístroje vstupními nebo výstupními otvory dostal cizí předmět. Mohly by způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo poškození.
16. Zapnutý přístroj nenechávejte nikdy bez dozoru. Nejdříve jej vypněte a potom odpojte. Když topení nepoužíváte, vždy je odpojte! Při odpojování použijte zástrčku, nikdy netahejte za kabel!
17. Vypnout topení, odpojit jej a nechat vychladnout je nutné vždy, když:
 - chcete vyčistit topení
 - chcete provést údržbu přístroje
 - chcete se topení dotknout nebo je přesunout. Na tyto úkoly použijte rukojeť!
18. Když je přístroj v provozu, je horký. Nedotýkejte se holou kůží horkých povrchů, abyste se nepopálili.
19. Na zapínání přístroje nepoužívejte žádný automatický časovač ani podobný výrobek. Před použitím topení vždy proveďte bezpečnostní kontrolu!
20. Pokud přístroj používáte v blízkosti dětí nebo invalidních osob, je nezbytný blízký dohled. Nedovolte, aby si děti s přístrojem hrály. Děti do 3 let se nesmí zdržovat v dosahu zařízení bez stálého dozoru. Děti ve věku mezi 3 a 8 lety smějí zařízení zapnout nebo vypnout výhradně pokud se nachází nebo je namontováno na obvyklém místě provozu, a pokud jsou pod dozorem resp. obdržely pokyny ohledně bezpečné manipulace se zařízením a chápou možná nebezpečí. Děti ve věku mezi 3 a 8 lety nesmí zasouvat zástrčku do zásuvky, nastavovat nebo čistit zařízení ani vykonávat jeho údržbu. S topením nesmí zacházet děti ani osoby s tělesným, smyslovým nebo mentálním omezením, ani osoby, které nemají žádné znalosti nebo zkušenosti s používáním tohoto přístroje. Děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smějí toto zařízení používat pokud jsou pod dozorem, resp. dostaly pokyny ohledně bezpečné manipulace se zařízením a chápou možná nebezpečí. Děti si nesmějí se zařízením hrát. Děti nesmějí zařízení čistit a provádět jeho údržbu, pokud nejsou pod dozorem.

21. Udržujte topení v čistotě. Prach, špína nebo nečistoty v topení často způsobují přehřátí. Tyto usazeniny pravidelně odstraňujte.
22. Pokud si všimnete poškození spotřebiče, kabelu nebo zástrčky, přístroj nezapínejte. Pokud spotřebič nefunguje správně, když spadl na zem nebo když vidíte známky jakýchkoli jiných závad, přístroj nepřipojujte. Vraťte celý výrobek prodejci nebo certifikovanému elektrikáři, a požádejte o kontrolu nebo opravu. Vždy žádejte originální díly.
23. Topení obsahuje určité množství speciálního oleje; opravy zahrnující otevření olejových kontejnerů může provádět pouze výrobce nebo některý z jeho servisů. Pokud máte podezření na únik oleje, poraďte se s nimi.
24. Nepoužívejte jiné doplňky ani příslušenství, než ty, které doporučuje, nebo dodává výrobce.
25. Přístroj (včetně elektrických kabelů a konektorů) smí otevřít a případně opravit pouze řádně autorizovaná a kvalifikovaná osoba.
26. Přístroj používejte pouze pro účely, pro které byl navržen, a podle tohoto návodu. Nedodržení pokynů 24, 25 a 26 může způsobit škodu, požár nebo zranění. Tím okamžitě zaniká záruka, a prodejce, dovozce ani výrobce nenesou odpovědnost za žádné eventuální následky!

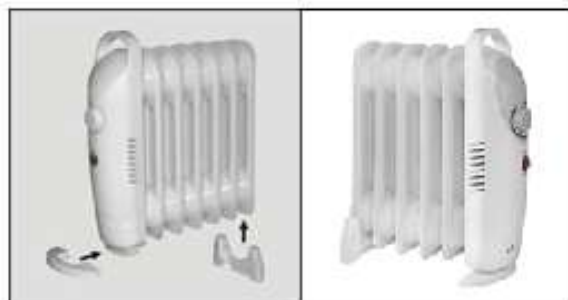
Instalace, umístění a připojení

Odstraňte veškerý obalový materiál a odstraňte jej z dosahu dětí. Po odstranění obalu zkontrolujte, zda přístroj není poškozen nebo zda nevykazuje jiné znaky možné poruchy nebo závady. V případě pochybností přístroj nepoužívejte, ale obraťte se na dodavatele a požádejte o kontrolu nebo o výměnu.

Nepoužívejte topení dříve, než dokončíte instalaci podle těchto pokynů!

RAD 500:

Nasuňte dodané nožičky pevně na přední panel, resp. pod zadní žebro, jak je uvedeno na obrázku. Šrouby pak pevně utáhněte.



RAD 1500 en RAD 2000:

- Našroubujte 2 x 2 výkyvná kolečka pomocí 4 matek na konce obou opěrek pro kola. Kolečka upevněte na ven vyhnuté straně! Opěrky, výkyvná kolečka ukazují směrem ven.
- Převraťte topení vzhůru nohama (pozor na poškrábání a na lak na podlaze!)



- Odstraňte křídlové matice z U-šroubů.
- Nyní umístěte U-šrouby vlevo a vpravo, mezi vnější žebra.

- Nasuňte držáky koleček a kolečka na konečky U-šroubů tak, aby kolečka byla namontována způsobem, ukázaným na přední straně této příručky: tedy co nejdále od sebe.
- Nyní našroubujte zpět křídlové matice na konečky U-šroubů, ale ne příliš pevně, aby nedošlo k poškození žeber naplněných olejem.
- Vraťte topení zpět do vzpřímené polohy, kolečka směrem dolů.

Upozornění: topení používejte pouze ve svislé poloze, s kolečky (c.q. nohy) připojenými ke spodní části (jak ukazuje fotografie na přední straně této brožury). Jakákoliv jiná poloha je nebezpečná!

- Vyberte si vhodné místo pro topení: nejméně jeden metr od jakýchkoli překážek, zdí nebo hořlavých materiálů (viz též bezpečnostní pokyny).
- Zajistěte, aby topení během provozu stálo vždy na pevném, plochém a vodorovném povrchu. Nikdy nepokládejte topení na postel, gauč, koberec s dlouhým vlasem a podobně!
- Zkontrolujte, zda je použitá zásuvka uzemněna, a že odpovídá výkonu uvedenému na typovém štítku topení.

Uvedení do provozu a funkce

- Přepněte tlačítko ON/OFF (Zapnuto/vypnuto) do pozice 0 (vypnuto) a knoflík termostatu na MAX.
- Nyní zasuněte zcela zástrčku do zásuvky. Přitom odviňte celý elektrický kabel (RAD 1500 / 2000 / 2000T). Rozsvítí se kontrolka pro RAD 1500, 2000 a 2000T.

RAD 500:

- Přepněte tlačítko ON/OFF do pozice I (zapnuto); kontrolka se rozsvítí a topné těleso je nyní v provozu.

RAD 1500 / 2000 / 2000T:

- Kamna zapněte nastavením výkonového spínače na 1, 2 nebo 3. Topné těleso je uvedeno do provozu s výkonem 600, 900 nebo 1500 W (RAD 1500), resp. 750, 1250 nebo 2000 W (RAD 2000 a 2000T). Zvolte pozici 1 pro pomalé oteplení, mírné zvýšení teploty nebo v malých místnostech; pro rychlé oteplení, větší zvýšení teploty nebo větší prostory zvolte pozice 2 nebo 3.

Termostat:

Jakmile se prostor vyhřeje na správnou teplotu, otočte termostat do polohy MIN-nízký, dokud neuslyšíte cvaknutí. Pak nechte kolečko termostatu otočené v této poloze. Topení bude pravidelným zapínáním a vypínáním udržovat stávající teplotu. Otáčením termostatu MAXa nebo MIN můžete zvýšit nebo snížit nastavenou teplotu. Pokud chcete, můžete nyní radiátor přepnout na nižší výkon.

Termostat RAD 500

Při otočení ovladače zcela na „min“ bude radiátor udržovat teplotu přibližně 5 °C pro prevenci proti zamrznutí (pokud prostor není příliš velký ani příliš velká zima).

Turbo:

Zařízení RAD 2000T je vybaveno samostatným keramickým topným prvkem (400W) s vestavěným ventilátorem, který fouká teplý vzduch do místnosti. Turbo začátek: turbotlačítko na I (svítí). Zastavit turbo: turbotlačítko na 0 (zhasne).

- Chcete-li topení vypnout, přepněte vypínač do polohy „vypnuto“ (O). Topení se vypne. Vyjměte zástrčku ze zásuvky.
- Pozor! Radiátor plněný olejem chladne jen pomalu. Než se radiátoru dotknete nebo než jej začnete přesouvat, dejte přístroji dost času na vychladnutí (použijte rukojeť!).

Bezpečnostní prvky

Topení je vybaveno **spínačem**, který v případě, že topení nedopatřením spadne, přístroj automaticky vypne. Když je topení vráceno do své svislé polohy, obnoví se normální funkce, avšak nejdříve přístroj vypněte a odpojte, a zkontrolujte, zda není poškozen. Pokud je přístroj poškozen nebo má poruchu, nepoužívejte jej. Nechte jej zkontrolovat a případně opravit!

V případě, že dojde k vnitřnímu přehřátí, **funkce ochrany proti přehřátí** přístroj automaticky vypne. Taková situace může nastat, když topení nemůže poskytnout dostatek tepla nebo nemá k dispozici dostatek čerstvého vzduchu. Jak je uvedeno výše, obvyklou příčinou je (částečně) zakrytí topení, bránění vstupu vzduchu do přístroje nebo výstupu vzduchu ven z přístroje, instalace topení příliš blízko stěny a tak dále. Když funkce ochrany proti přehřátí vypne topení, musíte nastavit přepínač do polohy '0' (vypnuto) a odpojit přístroj. Dejte přístroji dost času na vychladnutí, odstraňte zdroj přehřátí a pokračujte v normálním provozu. Pokud problém nezmizel nebo pokud se vám nepodařilo zjistit příčinu přehřátí, topení ihned vypněte a odpojte zástrčku ze zásuvky. Kontaktujte servis a požádejte o opravu topení.

Čištění a údržba

Udržujte topení v čistotě. Usazování prachu a nečistot v přístroji je častou příčinou přehřátí! Proto tyto usazeniny pravidelně odstraňujte. Před čištěním nebo údržbou topení vypněte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout.

- Pečlivě otřete povrch topení suchým, nebo téměř suchým hadříkem. Nepoužívejte agresivní mýdla, spreje, čističe nebo abrazivní prostředky, vosky, lešticí ani chemické roztoky!
- Pomocí vysavače opatrně odstraňte z mřížek prach a nečistoty.
- Topení neobsahuje žádné další díly vyžadující údržbu.
- Na konci sezóny uskladněte vyčištěný přístroj pokud možno v původním obalu. Uložte přístroj ve vzpřímené poloze na chladném, suchém a nezaprášném místě.
- Pokud je topení tak opotřebované nebo poškozené, že už jej nelze opravit, nevyhazujte jej s komunálním odpadem. Odneste jej na své místní sběrné místo pro elektrické spotřebiče, kde se shromažďují a přerozdělují všechny recyklovatelné materiály.

Slovenský

Technické údaje

| Typ | | RAD 500 | RAD 1500 | RAD 2000 | RAD 2000T |
|-----------------|------|--------------|---------------------|----------------------|---------------------------------------|
| Napájanie | V/Hz | 220-240 / 50 | | | |
| Maximálny výkon | Watt | 500 | 1500 | 2000 | 2000+400(T) |
| Nastavenia | Watt | 500 | 600 – 900 - 1500 | 750 – 1250 - 2000 | 750 – 1250 - 2000 - 2400(Turbo) |
| Počet rebier | | 5 | 7 | 9 | 9 |
| Termostat | | + | + | + | + |
| Turbo | | - | - | - | + |
| Rozmery | cm | 26x14x38 | 33x24x55 | 40,5x24x55 | 42,5x24x62,5 |
| Hmotnosť | kg | 2,7 | 6 | 7,2 | 10 |

Všeobecné bezpečnostné predpisy

1. Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte celý tento návod na používanie.
2. Pred použitím nový ohrievač skontrolujte. Skontrolujte aj kábel a zástrčku, či nevykazujú žiadne vonkajšie poškodenie. Poškodený ohrievač nepoužívajte, pošlite ho späť vášmu predajcovi na výmenu.
3. Tento ohrievač je prísne určený iba na domáce používanie. Používajte iba ako pomocný ohrievač vo vašej domácnosti.
4. Tento ohrievač nie je vhodný na používanie na mokrých alebo vlhkých miestach, ako je napríklad kúpeľňa a práčovňa. Ohrievač neukladajte v blízkosti kohútikov, vane, sprchy, bazénov, fontán alebo iných zdrojov vlhkosti. Uistite sa, že nemôže spadnúť do vody a zabráňte, aby sa do ohrievača dostala voda. Ak ohrievač spadne do vody, okamžite ho odpojte od zdroja energie! Nepoužívajte ohrievač, ktorý má vlhký vnútrojšok, ale ho okamžite dajte opraviť. Ohrievač, kábel alebo zástrčku nikdy nenamáčajte do vody, ani sa ich nedotýkajte mokrými rukami.
5. Napájanie a úžitková frekvencia, ktoré sú predpísané na stroji musia zodpovedať hodnotám, ktoré sú uvedené pre používanú zásuvku. Elektrická inštalácia musí byť chránená zariadením na zvyškový prúd (max. 30 mA).
6. Pred pripojením ohrievača kábel úplne roztiahnite. Uistite sa, že nie je v kontakte so žiadnou časťou ohrievača a zabezpečte ho pred ohriatím iným spôsobom. Kábel nevedzte popod kobercom, neprikrývajte ho rohožami, behúňmi a pod. a uistite sa, že nie je na miestach, kadiaľ sa prechádza. Uistite sa, že na kábel sa nebude stúpať a že na ňom nie je položený žiadny nábytok. Kábel nevedzte v okolí ostrých rohov a po použití ho nestláčajte príliš silno!
7. Ak je to možné, nepoužívajte predlžovací kábel, pretože to môže znamenať nebezpečenstvo prehriatia a požiaru. Ak je použitie predlžovacieho kábla nevyhnutné, uistite sa, že používate nepoškodený predlžovací kábel s minimálnym priemerom 3 x 1,5 mm² (RAD 500 & RAD 1500) / 3 x 2,5 mm² (RAD 2000 & RAD 2000T) a minimálnym povolením napájaním 600W (RAD 500) / 1800W (RAD 1500 / 2400W (RAD 2000) / 2900W (RAD 2000T). Aby ste predišli prehriatiu, kábel vždy úplne roztiahnite!

8. Aby ste predišli preťaženiu okruhu a vypáleniu poistiek, uistite sa, že k rovnakej zásuvke nie sú pripojené žiadne ďalšie zariadenia, alebo že nie sú pripojené k rovnakému okruhu ako ohrievač.
9. Ohrievač nepoužívajte v zaprášených priestoroch, ani vonku a v miestnostiach menších ako 4 m² (RAD 500) / 6 m² (RAD 1500) / 9 m² (RAD 2000 & 2000T).
10. Ohrievač obsahuje horúce a/alebo žeravé a iskriace komponenty. Preto zariadenie nepoužívajte na miestach, kde sú uložené palivá, farby, horľavé tekutiny a/alebo plyny atď.
11. Ohrievač neukladajte blízko, pod alebo priamo oproti zásuvky, ani do blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla.
12. Ohrievač nepoužívajte v blízkosti alebo priamo oproti nábytku, zvierat, závesov, papiera, odevov, lôžka a iných horľavých predmetov. Uchovávajte minimálne 1 meter od ohrievača!
13. Ohrievač nikdy neprikrývajte! Prívody a vývody vzduchu ohrievača by nikdy nemali byť žiadnym spôsobom zablokované, pretože v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru. Ohrievač nikdy nepoužívajte na sušenie odevov a na hornú stranu ohrievača nič neumiestňujte. Neukladajte ho na mäkké povrchy, ak sú napríklad posteľe alebo koberce s vysokým vlasom, pretože by mohli blokovať otvory.
14. Uistite sa, že vzduch v okolí ohrievača cirkuluje voľne. Ohrievač neumiestňujte príliš blízko stien alebo veľkých predmetov a rovnako ich neumiestňujte pod police, skrinky a pod.
15. Zabráňte, aby sa do ohrievača cez ventilačné alebo výfukové otvory dostali cudzie predmety, pretože to môže viesť k poraneniu elektrickým prúdom, požiaru alebo poškodeniu.
16. Keď je ohrievač vypnutý, nikdy ho nenechávajte bez dozoru. Pred vybraním zástrčky zo zásuvky ohrievač vždy vypnite. Keď ohrievač nepoužívate, vždy ho odpojte od napájania! Pri vyberaní zástrčky zo zásuvky vždy ťahajte za zástrčku, nikdy nie za kábel!
17. Ohrievač vždy vypnite, odpojte ho od napájania a nechajte vychladnúť pred:
 - čistením ohrievača
 - vykonávaním údržby ohrievača
 - dotknutím sa alebo presúvaním ohrievača. Na tento účel použite rukoväť!
18. Tento stroj sa počas používania zohreje. Aby ste predišli popáleninám, nevoľte, aby sa dostala do kontaktu s horúcimi povrchmi holá pokožka.
19. Nepoužívajte časovač ani podobné zariadenia na automatické zapnutie ohrievača. Pred použitím ohrievača vždy vykonajte bezpečnostné kontroly!
20. Ak výrobok používate v blízkosti detí alebo nespôsobilých ľudí, je potrebný dozor. Nedovoľte, aby deti používali zariadenie ako hračku. Deti do 3 rokov sa nesmú zdržiavať v dosahu zariadenia, pokiaľ nie sú pod neustálym dozorom. Deti staršie ako 3 roky, ale mladšie ako 8 rokov smú zariadenie zapnúť alebo vypnúť výlučne vtedy, ak sa nachádza alebo je namontované na obvyklom mieste prevádzky, a ak sú pod dozorom, resp. dostali pokyny ohľadne bezpečnej manipulácie so zariadením a rozumejú, aké nebezpečenstvá s tým súvisia. Deti staršie ako 3 roky, ale mladšie ako 8 rokov nesmú zasúvať zástrčku do zásuvky, nastavovať alebo čistiť zariadenie ani vykonávať jeho údržbu.

Toto zariadenie nie je vhodné na obsluhovanie deťmi alebo osobami, ktoré majú fyzické, mentálne a/alebo zmyslové obmedzenia, alebo osobami, ktoré nemajú znalosti alebo

skúsenosti s takýmto zariadením. Deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami smú toto zariadenie používať, ak sú pod dozorom, resp. dostali pokyny ohľadne bezpečnej manipulácie so zariadením a rozumejú, aké nebezpečenstvá s tým súvisia. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Deti nesmú zariadenie čistiť a vykonávať jeho údržbu, ak nie sú pod dozorom.

21. Ohrievač udržiajte v čistote. Prach, špina a/alebo nazbierané usadeniny v ohrievači sú bežnou príčinou prehriatia. Nezabudnite tieto usadeniny pravidelne odstraňovať.
22. Zariadenie nezapínajte, ak ste objavili poškodenie samotného zariadenia, kábla alebo zástrčky, ak je zariadenie poruchové, ak spadlo alebo sú na ňom iné znaky poškodenia. Celé zariadenie vráťte predajcovi alebo certifikovanému elektrikárovi, na kontrolu a/alebo opravu. Vždy si pýtajte originálne diely.
23. Ohrievač je naplnený špeciálnym olejom. Opravy si vyžadujú otvorenie zásobníkov na olej, čo môže vykonávať iba výrobca alebo jedno zo servisných stredísk. Ak spozorujete unikanie oleja, oznámte im to.
24. Nepoužívajte doplnky a/alebo príslušenstvo, ktoré neboli odporúčané alebo dodané výrobcom.
25. Zariadenie (vrátane kábla a zástrčky) môžu otvárať a/alebo opravovať iba riadne autorizované a kvalifikované osoby.
26. Tento ohrievač používajte iba na určené účely a tak, ako je to popísané v tomto návode na používanie.

Nedodržanie pokynov 24, 25 a 26 môže viesť k poškodeniu, požiaru a/alebo poraneniu osôb. Nedodržanie týchto pokynov tiež ruší platnosť záruky a zodpovednosť predajcu, dovozcu a/alebo výrobcu za akékoľvek následky!

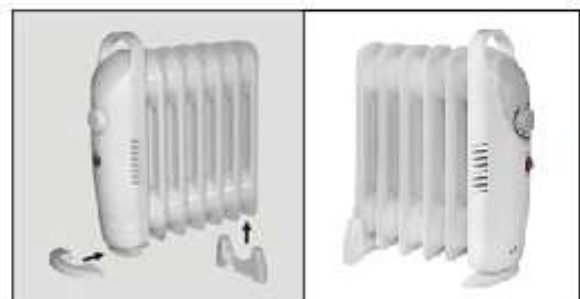
Inštalácia, umiestnenie a pripojenie

Odstráňte všetok obalový materiál a udržiajte mimo dosahu detí. Po odstránení balenia skontrolujte zariadenie na poškodenie a ostatné znaky, ktoré by mohli indikovať poruchu/chybu/zlyhanie. V prípade pochybností zariadenie nepoužívajte, ale kontaktujte svojho predajcu, aby zariadenie skontroloval alebo vymenil.

Ohrievač nepoužívajte skôr, ako ho nainštalujete v súlade s nasledovnými pokynmi!

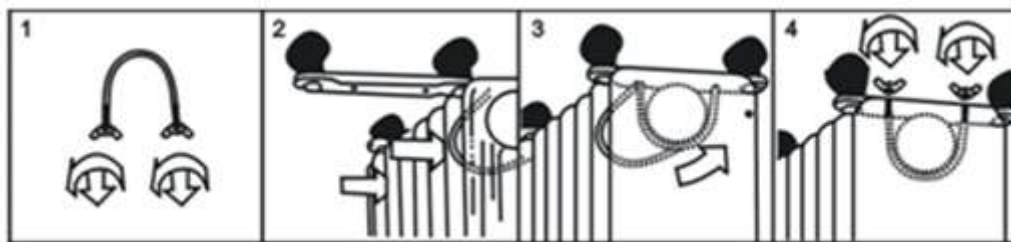
RAD 500:

Namontuje dodané pätky pevne na predný panel alebo zadné rebro, ako je zobrazené na obrázku. Skrutky potom pevne utiahnite.



RAD 1500 en RAD 2000:

- Naskrutkujte 2 x 2 výkyvné kolieska pomocou 4 matíc na konce oboch opierok pre kolesá. Kolieska na dutej strane!
- Prevráťte radiátor hore nohami (pozor na poškrabanie a na lak na podlahe!)
- Dajte dolu krídlové matice zo skrutiek v tvare U.
- Potom umiestnite skrutky v tvare U vľavo a vpravo medzi vonkajšie rebrá.



- Umiestnite podpery koliesok s kolieskami na konce skrutky v tvare U tak, aby boli kolieska namontované podľa zobrazenia na prednej strane návodu: čiže čo najďalej od seba.
- Potom opäť pevne priskrutkujte krídlové matice na konce skrutky v tvare U, ale nie príliš silno, aby sa nepoškodili rebrá naplnené olejom.
- Otočte ohrievač do kolmej polohy, kolieskami dole.

Varovanie: ohrievač používajte iba v kolmej polohe, s kolieskami (c.q. nohy) pripojenými na spodku (tak, ako je to na obrázku na obálke tohto návodu).

Akákoľvek iná poloha je nebezpečná!

- Pre ohrievač vyberte vhodné umiestnenie, tj. minimálne jeden meter od akýchkoľvek prekážok, stien alebo horľavých materiálov, pozri tiež bezpečnostné pokyny).
- Uistite sa, že ohrievač v prevádzke je vždy umiestnený na pevnom, rovnom a vodorovnom povrchu. Nikdy ho nemiestňujte na posteľ, pohovku, koberec s vysokým vlasom apod!
- Skontrolujte, či je používaná zásuvka uzemnená a či zodpovedá špecifikáciám napájania na typovom štítku ohrievača.

Nastavenie a prevádzka

- Prepnite hlavný vypínač na 0 (vypnuté) a nastavte ovládač termostatu na MAX.
- Potom zapojte zástrčku do elektrickej zásuvky. Zároveň úplne odmotajte kábel (RAD 1500 / 2000 / 2000T). Žiarovka ohrievača RAD 1500, 2000 a 2000T sa rozsvieti.

RAD 500:

- Prepnite hlavný vypínač na I (zapnuté); žiarovka sa rozsvieti a ohrievač začne pracovať.

RAD 1500 / 2000 / 2000T:

- Ohrievač spustíte tak, že prepnete spínač na nastavenie výkonu do polohy 1, 2 alebo 3. Ohrievač sa spustí s príslušným 600, 900 alebo 1500 W výkonom (RAD 1500) alebo 750, 1250 či 2000 W výkonom (RAD 2000 a 2000T). Pre pomalé zohrievanie, mierne zvýšenie teploty v menších miestnostiach nastavte úroveň 1. Pre rýchle zohrievanie, výraznejšie zvýšenie teploty alebo vo väčších miestnostiach zvolte úroveň 2 alebo 3.

Termostat:

Keď priestor dosiahne správnu teplotu, pomaly otáčajte nastavenie termostatu smerom k MIN, až kým nezačujete kliknutie. Ak necháte nastavenie v tejto polohe, ohrievač bude udržiavať aktuálnu teplotu pravidelným zapnutím a vypnutím. Otočením nastavenia termostatu MAX / MIN budete zvyšovať/znižovať nastavenú teplotu. Ak je to potrebné, môžete teraz prepnúť na nižší ohrev.

Termostat RAD 500:

Ak tlačidlo termostatu nastavíte na úplné „min.“, ohrievač bude v miestnosti udržiavať teplotu 5 °C a bude fungovať ako zabezpečenie proti mrazu (ak nie je oblasť príliš veľká alebo chladná).

Turbo:

Zariadenie RAD 2000T je vybavené samostatným keramickým vykurovacím prvkom (400 W) so vstavaným ventilátorom, ktorý fúka teplý vzduch do miestnosti. Turbo začiatok: turbotlačidlo na I (svieti). Zastaviť turbo: turbotlačidlo na 0 (zhasne).

- Ak chcete zariadenie vypnúť, prepnite vypínače do polohy „vyp“ (O). Ohrievač sa vypne. Odpojte od napájania.
- Poznámka! Olejový radiátor sa chladí dlhšiu dobu. Poskytnite mu dostatok času na vychladnutie skôr, ako sa ho dotknete alebo presuniete (používajte rukoväť!).

Bezpečnostné prvky

Ohrievač je vybavený **sklápacím zabezpečovacím prvkom**, ktorý automaticky vypne zariadenie, ak neúmyselne spadne. Ohrievač bude fungovať ako zvyčajne, keď bude vo vzpriamenej polohe, ale pred opätovným použitím vám odporúčame, aby ste ho vypli a skontrolovali, či nie je poškodený. Ohrievač nepoužívajte, ak je poškodený alebo má poruchu, nechajte ho skontrolovať/opraviť!

V prípade interného prehriatia vypne ohrievač **ochrana proti prehriatiu**. Môže sa tak stať, ak nedokáže ohrievač vydávať viac tepla alebo dostatok čerstvého vzduchu. Tak, ako je uvedené vyššie, všeobecne je to spôsobené čiastočným) prikrytím ohrievača, zablokovaním mriežok vstupu a/alebo výstupu vzduchu alebo nainštalovaním ohrievača príliš blízko ku stene alebo niečomu podobnému. Ak ohrievač vypla ochrana proti prehriatiu, budete musieť nastaviť vypínače do polohy „O“ (vyp) a odpojiť ho od napájania. Nechajte ohrievač vychladnúť, odstráňte zdroj prehrievania a používajte ho ako zvyčajne. Ak problém pretrváva, alebo ak neviete určiť zdroj prehriatia, okamžite vypnite ohrievač a odpojte ho od napájania. Kvôli oprave ohrievača kontaktujte servisné stredisko.

Čistenie a údržba:

Ohrievač udržiajte v čistote. Čiastočky prachu a špiny v zariadení sú bežnou príčinou prehriatia, preto by ste ich mali pravidelne odstraňovať. Pred čistením alebo pred údržbou vypnite ohrievač, odpojte zástrčku zo zásuvky a ohrievač nechajte vychladnúť.

- Vonkajšok ohrievača pravidelne utierajte suchou alebo mierne navlhčenou látkou. Nepoužívajte agresívne mydlá, spreje, čistiace prostriedky ani abrazívne vosky, leštidlá alebo chemické roztoky!
- Na odstránenie prachu a špiny z mriežok opatrne používajte vysavač.
- Ohrievač neobsahuje žiadne ďalšie časti, ktoré si vyžadujú údržbu.
- Ak je to možné, na konci sezóny uskladnite ohrievač v originálnom balení. Uskladňujte ho vo vzpriamenej polohe na chladnom, suchom a bezprašnom mieste.
- Keď sa ohrievač opotrebuje alebo poškodí tak, že už nebude možná oprava, nevyhadzujte ho s ostatným domácim odpadom. Odneste ho na miestne zberné miesto pre elektrické zariadenia, kde sa zbierajú a prerozdeľujú všetky opätovne použiteľné materiály.

Românesc

Date tehnice

| Tip | | RAD 500 | RAD 1500 | RAD 2000 | RAD 2000T |
|------------------------|------|--------------|---------------------|----------------------|---------------------------------------|
| Tensiune de alimentare | V/Hz | 220-240 / 50 | | | |
| Capacitate maximă | Watt | 500 | 1500 | 2000 | 2000+400(T) |
| Opțiuni de configurare | Watt | 500 | 600 – 900 - 1500 | 750 – 1250 - 2000 | 750 – 1250 - 2000 - 2400(Turbo) |
| Număr de elemente | | 5 | 7 | 9 | 9 |
| Termostat | | + | + | + | + |
| Turbo | | - | - | - | + |
| Dimensiuni | cm | 26x14x38 | 33x24x55 | 40,5x24x55 | 42,5x24x62,5 |
| Greutate | kg | 2,7 | 6 | 7,2 | 10 |

Instrucțiuni generale de siguranță

1. Citiți cu atenție întregul manual cu instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul.
2. Înainte de a pune în funcțiune o aerotermă nouă, asigurați-vă că inclusiv cablul și fișa de alimentare nu prezintă deteriorări vizibile. Nu puneți în funcțiune o aerotermă deteriorată ci returnați-o distribuitorului în vederea înlocuirii.
3. Această aerotermă este destinată numai pentru utilizare strict casnică. Utilizați-o numai la încălzirea suplimentară a casei dumneavoastră.
4. Acest radiator nu este destinat utilizării în spații umede sau pline de aburi precum săli de baie, spălătorii, etc. Nu amplasați radiatorul aproape de robinete, cadă, duș, piscină sau fântâni etc. Asigurați-vă că acesta nu poate să cadă în apă și eliminați orice posibilitate de pătrundere a apei în interiorul radiatorului. În cazul în care, întâmplător, aeroterma intră în contact cu apa, scoateți imediat ștecherul din priză! Nu utilizați o aerotermă al cărei interior s-a umezit ci dispuneți repararea ei. Nu scufundați aeroterma, cordonul sau ștecherul în apă sau în alte lichide și nu o atingeți niciodată când aveți mâinile umede.
5. Tensiunea de alimentare și frecvența menționate pe aparat trebuie să corespundă cu a prizei la care urmează a fi conectat. Instalația electrică trebuie protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (max. 30 mA).
6. Înainte de a cupla radiatorul, întindeți complet cablul de alimentare. Asigurați-vă că acesta nu intră în contact cu o componentă a radiatorului și preveniți orice încălzire a acestuia. Nu treceți cablul sub mochetă, nu îl acoperiți cu covoare, carpete sau alte asemenea și asigurați-vă că nu se află în zone de trecere. Asigurați-vă că nu se pășește peste el și că nicio mobilă nu este amplasată deasupra lui. Nu treceți cablul peste colțuri ascuțite, iar după utilizarea radiatorului nu rulați cablul prea strâns!
7. Dacă este posibil, nu folosiți un cablu prelungitor, întrucât există riscul de supraîncălzire și de incendiu. În cazul în care utilizarea unui cablu prelungitor nu poate fi evitată, asigurați-vă că acesta nu este deteriorat, că are diametrul de cel puțin 3 x 1,5 mm² (RAD 500 & RAD 1500) / 3 x 2,5 mm² (RAD 2000 & RAD 2000T) și o putere minimă admisă

de 600W (RAD 500) / 1800W (RAD 1500 / 2400W (RAD 2000) / 2900W (RAD 2000T).
Pentru a preveni supraîncălzirea, întotdeauna întindeți cablul complet!

8. Pentru a preveni supraîncărcarea circuitului electric și arderea siguranțelor fuzibile, asigurați-vă că nu există și alte aparate conectate la aceeași priză sau cablate în același circuit electric cu al aerotermei.
9. Nu utilizați radiatorul în spații deschise, în spații cu mult praf sau cu suprafața mai mică de 4 m² (RAD 500) / 6 m² (RAD 1500) / 9 m² (RAD 2000 & 2000T).
10. O aerotermă conține particule fierbinți și/sau incandescente sau care conțin scânteii. Din acest motiv, nu îl utilizați în zone în care sunt depozitate substanțe lichide și/sau gazoase inflamabile precum benzina și vopselurile.
11. Nu amplasați aeroterma în apropierea, sub o priză sau îndreptată spre aceasta și nici lângă o flacăra deschisă sau alte surse de căldură.
12. Nu folosiți aeroterma în apropierea sau îndreptată spre mobilă, animale, perdele, hârtie, haine, așternuturi sau alte obiecte inflamabile. Țineți-l la o distanță de cel puțin 1 metru de radiator!
13. Nu acoperiți niciodată aeroterma! Prizele de aer și de evacuare nu trebuie obturate niciodată pentru a preveni incendiul. Nu folosiți niciodată aeroterma pentru a usca îmbrăcămintea. Nu îl amplasați pe suprafețe moi precum un pat sau covorașuri, întrucât acestea îi pot bloca deschiderile.
14. Asigurați-vă că aerul circulă în mod liber în jurul aerotermei. Nu amplasați radiatorul prea aproape de pereți sau de obiecte mari și mai ales, nu-l amplasați sub rafturi, dulapuri sau ceva asemănător.
15. Preveniți pătrunderea în aerotermă a obiectelor străine prin orificiile de ventilare sau de evacuare. Acesta poate cauza șocuri electrice, incendii sau defectuni.
16. Nu lăsați niciodată aeroterma nesupravegheată în timpul funcționării. Întâi opriți-o, apoi scoateți-o din priză. Atunci când nu este folosit, întotdeauna deconectați radiatorul! Folosiți fișa de alimentare pentru a-l deconecta; niciodată nu trageți de cablu!
17. Întotdeauna închideți aeroterma, deconectați-o de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de:
 - a curăța aeroterma
 - a efectua lucrări de întreținere la aerotermă
 - a atinge sau a muta radiatorul. În acest scop folosiți mânerul!
18. Aparatul devine fierbinte în timpul funcționării. Pentru a preveni arsurile, evitați contactul pielii cu suprafețele fierbinți.
19. Nu folosiți un temporizator sau alte produse similare pentru a porni aeroterma. Efectuați întotdeauna verificările de siguranță înainte de a pune în funcțiune aeroterma!
20. Când produsul este utilizat în apropierea copiilor sau a persoanelor aflate în incapacitate se impune stricta supraveghere a acestora. Copiii mai mici de 3 ani nu trebuie ținuti în preajma aparatului și trebuie supravegheați continuu. Copiii mai mari de 3 ani dar mai mici de 8 ani pot porni și opri aparatul doar dacă acesta este instalat sau se află la locul său de funcționare și dacă pot fi supravegheați, sau dacă au fost instruiți cu privire la modalitățile sigure de utilizare a aparatului și înțeleg care sunt riscurile implicate. Copiii mai mari de 3 ani dar mai mici de 8 ani nu au voie să bage aparatul în priză, să-l calibreze sau să-l curețe, și nu pot efectua operațiuni de întreținere asupra lui.
21. Nu se recomandă ca aparatul să fie folosit de copii sau de persoane cu deficiențe fizice, senzoriale sau mintale sau de persoane care nu cunosc aparatul sau nu au experiența

necesară pentru a-l folosi. Acest aparat poate fi utilizat de copii de 8 ani și mai mari, și de persoane cu capacități fizice, mentale sau psihice reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe doar dacă aceștia pot fi supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la modalitățile sigure de utilizare a aparatului și înțeleg care sunt riscurile implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea acestuia și operațiunile de întreținere nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.

22. Mențineți aparatul în perfectă stare de curățenie. Praful, murdăria și/sau petele de pe o aerotermă reprezintă cauza frecventă a supraîncălzirii. Asigurați-vă că aceste depuneri sunt îndepărtate în mod regulat.
23. Nu puneți în funcțiune aparatul în cazul în care observați deteriorări ale acestuia, ale cordonului sau ale fișei de alimentare, dacă aparatul funcționează defectuos, dacă a căzut sau prezintă defecțiuni de orice fel. Predați întreg aparatul vânzătorului sau electricianului autorizat pentru a-l verifica și/sau repara. Cereți întotdeauna numai piese originale.
24. Radiatorul este umplut cu o anumită cantitate de ulei special; reparațiile care implică deschiderea recipientelor cu ulei pot fi realizate numai de către producător sau la unul din punctele sale de service. Contactați-i atunci când suspectați o scurgere de ulei.
25. Nu folosiți atașamente și/sau accesorii care nu v-au fost recomandate sau furnizate de către producător.
26. Aparatul (inclusiv cabluri electrice și conector) poate fi deschis și/sau reparat numai de persoane autorizate și calificate în acest sens.
27. Utilizați aeroterma numai în scopul în care a fost proiectată și conform instrucțiunilor din prezentul manual.

Nerespectarea instrucțiunilor 24, 25 și 26 poate duce la daune, incendii și/sau rănirea persoanelor. Conduce la pierderea imediată a garanției, iar vânzătorul, importatorul și/sau producătorul nu își asumă răspunderea pentru nicio consecință!

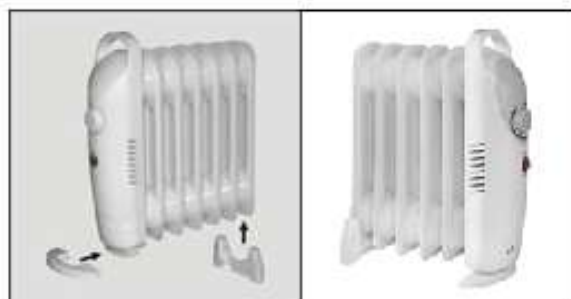
Instalare, amplasare și conectare

Îndepărtați ambalajul și păstrați-l departe de accesul copiilor. După îndepărtarea ambalajului, verificați aparatul pentru a depista eventuale deteriorări și alte semne care ar putea indica deteriorări/defecte/disfuncții. În cazul în care aveți îndoieli, nu folosiți aparatul și contactați furnizorul în vederea verificării sau înlocuirii aparatului.

Nu folosiți radiatorul înainte de a-l instala respectând următoarele instrucțiuni!

RAD 500:

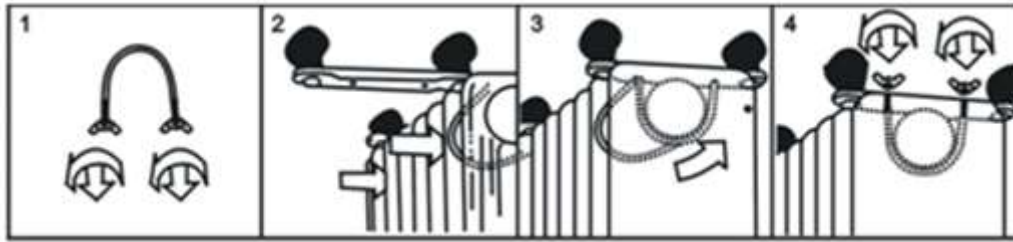
Glisați piciorușele din dotare ferm peste panoul frontal sau peste elementul din spate, conform ilustrației. Strângeți bine apoi șuruburile.



RAD 1500 en RAD 2000:

- Înșurubați cele 2 x 2 roți pivotante cu cele 4 piulițe capac la capetele ambilor suportți de roată. Roțile pe partea concavă!

- Poziționați caloriferul cu capul în jos (atenție să nu zgâriați vopseaua sau baza pe care îl așezați!)



- Îndepărtați piulițele tip fluture de pe brida cu capete filetate.
- Așezați brida de o parte și de alta printre elementii exteriori.
- Glisați suporturile cu roți peste capetele filetate ale bridei, astfel încât să puteți monta roțile conform ilustrației de pe coperta acestei broșuri: cât mai depărtate una de cealaltă.
- Strângeți acum bine piulițele tip fluture pe capetele filetate ale bridei, fără însă a deteriora elementii umpluți cu ulei ai radiatorului.
- Repoziționați radiatorul în poziție verticală, cu roțile în jos.

Atenție: Folosiți radiatorul numai atunci când este în poziție verticală, cu roțile (C.Q picioare) atașate de partea de jos (așa cum este ilustrat pe partea frontală a acestei broșuri. Orice altă poziție de amplasare este periculoasă!

- Alegeți un loc adecvat pentru amplasarea radiatorului: La cel puțin un metru distanță de orice obstacol, pereți sau materiale inflamabile (consultați și instrucțiunile de protecție).
- Asigurați-vă că radiatorul este amplasat întotdeauna pe o suprafață solidă, netedă și orizontală. Niciodată nu trebuie amplasat pe un pat, pe o canapea, pe un morman de covoare, etc!
- Verificați dacă mufa care este folosită are împământare și dacă corespunde puterii menționate pe plăcuța care indică tipul radiatorului.

Configurare și exploatare

- Puneți comutatorul PORNIT/OPRIT în poziția 0 (oprit) și butonul termostatului pe MAX.
- Introduceți ștecherul în priză. Derulați în întregime cablul electric (RAD 1500 / 2000 / 2000T). Lampa radiatorului RAD 1500, 2000 și 2000T se aprinde.

RAD 500:

- Puneți comutatorul PORNIT/OPRIT în poziția I (pornit); lampa se aprinde, iar radiatorul începe să se încălzească.

RAD 1500 / 2000 / 2000T:

- Porniți radiatorul punând comutatorul de putere în poziția 1, 2 sau 3. Radiatorul pornește la puterea de 600, 900 sau, respectiv, 1500 W (RAD 1500), sau la puterea de 750, 1250 sau, respectiv, 2000 W (RAD 2000 și 2000T). Pentru încălzire lentă, creșterea ușoară a temperaturii sau încăperi mici, alegeți poziția 1; pentru încălzire rapidă, creșterea însemnată a temperaturii sau încăperi mai mari, alegeți poziția 2 sau 3.

Termostat:

Odată ce spațiul atinge temperatura adecvată, rotiți discul termostat spre MIN până când auziți un clic. Când lăsați discul în această poziție, radiatorul va menține temperatura

curentă oprindu-se sau pornindu în mod regulat. Prin rotirea discului termostat spre MAX / MIN, creșteți/scădeți temperatura stabilită. Dacă doriți, îl puteți fixa la un nivel inferior de putere.

Termostat RAD 500:

- Când rotiți butonul termostat până la capătul cursei în direcția 'min', radiatorul va păstra spațiul la temperatura de 5°C și va funcționa ca siguranță anti-îngheț (în cazul în care spațiul nu este prea mare sau prea rece).

Turbo:

RAD 2000T este prevăzut cu un element de încălzire ceramic suplimentar (400W) cu un ventilator încorporat, care poate sufla aer cald în spațiu. Turbo start: buton turbo la I (lumina este pe); Opri turbo: buton turbo la 0 (lumina se stinge).

- Pentru a-l opri, rotiți comutatorul la „închis” (O). Radiatorul este oprit. Deconectați-l.
- Atenție! Este nevoie de o lungă perioadă de timp pentru ca un radiator cu ulei să se răcească. Înainte de a atinge sau de a mișca radiatorul, lăsați-l suficient timp să se răcească (folosiți mânerul!).

Caracteristici de siguranță

Radiatorul este prevăzut cu un **înterupător de siguranță** care decuplează în mod automat aparatul în cazul în care acesta cade. Odată readus în poziție verticală, radiatorul va funcționa normal, dar mai întâi decuplați-l de la sursa de alimentare și verificați dacă s-a deteriorat. Nu folosiți radiatorul în caz de deteriorare sau funcționare defectuoasă decât după verificarea/repararea acestuia!

În caz de supraîncălzire internă, **funcția de protecție la supraîncălzire** decuplează radiatorul. Fenomenul poate interveni când radiatorul nu poate furniza suficientă căldură sau nu poate aspira suficient aer proaspăt. Cauzele de mai sus survin în general (parțial) ca urmare a acoperii radiatorului, obstrucționării grătarelor de admisie/evacuare a aerului, montării radiatorului prea aproape de un perete de exemplu, etc. Atunci când protecția la suprasarcină închide radiatorul, trebuie să opriți radiatorul apăsând 'O' (închis) și să îl deconectați. Lăsați radiatorul să se răcească un timp, eliminați cauza supraîncălzirii și folosiți-l în mod normal. Dacă problema persistă sau nu puteți depista cauza supraîncălzirii, decuplați imediat radiatorul și scoateți-l din priză. Contactați un punct de service în vederea reparării radiatorului.

Curățare și întreținere

Mențineți aparatul în perfectă stare de curățenie. Depunerile de praf și de murdărie din interiorul aparatului sunt cauza frecventă a supraîncălzirii! Din acest motiv, trebuie să le îndepărtați în mod regulat. Înainte de orice operațiune de curățire sau întreținere, opriți aroterma, scoateți ștecherul din priză și lăsați-o să se răcească.

- Ștergeți regulat exteriorul arotermei cu o cârpă uscată sau bine stoarsă. Nu folosiți un săpun puternic, spray-uri, detergent sau substanțe abrazive, ceară, lac sau soluții chimice!
- Folosiți cu grijă un aspirator pentru a îndepărta praful și murdăria de pe grile.
- Aroterma nu conține piese care impun operațiuni de întreținere.

- La sfârșitul sezonului, depozitați aeroterma, dacă este posibil în ambalajul original. Amplasați-l în poziție verticală într-un loc răcoros, uscat și ferit de praf.
- Dacă aeroterma s-a uzat sau s-a stricat încât nu mai poate fi reparată, nu o eliminați împreună cu gunoiul menajer. Predați-o la un centru autorizat de colectare a aparatelor electrice unde materialele reciclabile vor fi colectate și redistribuite.

CE-verklaring / declaration / Erklärung / declaration / försäkran / prohlášení / / stanovisko / declarație

Hierbij verklaart ondergetekende / Herewith declaers the signer /
 Hiermit erkl rt der Unterzeichnende / Le soussign  /
 H rmed f rs krar undertecknad / Podepsan  t mto prohlařuje /
 Podp san  t mto vyhlasuje / Prin prezenta, subsemnatul declar 

Eurom, Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden

dat de onderstaande producten / that the products written below /
 Dass die unten stehenden Produkte / d clare par la pr sente que le produit suivant /
 att nedann mnd / ře n ře uveden  produkty /
 ře niřšie uveden  produkty / c  articolele de mai jos

**oliege vulde radiator kachel /  l-Standardheizung
 oil filled radiator heater / Radiateur   bain d'huile
 olejov t v rmeelement / Olejov  radi torov  topen 
 olejov  radi torov  ohrieva  / Radiator cu ulei**

bekend onder het merk / known under the brand / Bekannt unter der Marke /
 commercialis  sous la marque / k nd under varum rket / zn m  pod zna kou /
 zn my pod zna kou / cunoscut sub marca

EUROM, type/typ/tipul RAD 500 / RAD 1500 / RAD 2000 / RAD 2000T

voldoen aan de eisen van de onderstaande normen:
 agree with the demands of the subjoined standards:
 den Vorschriften der unten stehenden Normen entsprechen:
 satisfaient aux exigences des normes suivantes :
 efterf ljer kraven enligt nedann mnda normer:
 jsou v souladu s pořadavky p ipojen ch norem:
 s  v s lade s pořiadavkami pripojen ch noriem:
 este conform cerin elor prev zute  n standardele de mai jos:

LVD 2014/35/EU:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012
 EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014
 EN 62233:2008

Genemuiden, 04-05-2017,
 W.J. Bakker, Alg.Dir.

EMC 2014/30/EU:

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011
 EN 55014-2:2015
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-3:2013



ERP

| Model identifier(s):RAD500 | | | | | |
|--|--|-------|---|--|------|
| Item | Symbol | Value | Unit | Item | Unit |
| Heat output | | | Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one) | | |
| Nominal heat output | P _{nom} | 0,276 | kW | manual heat charge control, with integrated thermostat | No |
| Minimum heat output (indicative) | P _{min} | 0,00 | kW | manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback | No |
| Maximum continuous heat output | P _{max,c} | 0,276 | kW | electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback | No |
| Auxiliary electricity consumption | | | | fan assisted heat output | No |
| At nominal heat output | e _{lmax} | N/A | kW | Type of heat output/room temperature control (select one) | |
| At minimum heat output | e _{lmin} | N/A | kW | single stage heat output and no room temperature control | No |
| In standby mode | e _{lSB} | N/A | kW | Two or more manual stages, no room temperature control | No |
| | | | | with mechanic thermostat room temperature control | Yes |
| | | | | with electronic room temperature control | No |
| | | | | electronic room temperature control plus day timer | No |
| | | | | electronic room temperature control plus week timer | No |
| | | | | Other control options (multiple selections possible) | |
| | | | | room temperature control, with presence detection | No |
| | | | | room temperature control, with open window detection | No |
| | | | | with distance control option | No |
| | | | | with adaptive start control | No |
| | | | | with working time limitation | No |
| | | | | with black bulb sensor | No |
| Contact details | EUROM-KOKOSSTRAAT 20-8281JC-GENEMUIDEN-NETHERLANDS | | | | |

ERP

| Model identifier(s):RAD1500 | | | | | |
|--|--|-------|---|--|------|
| Item | Symbol | Value | Unit | Item | Unit |
| Heat output | | | Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one) | | |
| Nominal heat output | P _{nom} | 0,526 | kW | manual heat charge control, with integrated thermostat | No |
| Minimum heat output (indicative) | P _{min} | 0,00 | kW | manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback | No |
| Maximum continuous heat output | P _{max,c} | 0,526 | kW | electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback | No |
| Auxiliary electricity consumption | | | fan assisted heat output | | |
| At nominal heat output | e _{lmax} | N/A | kW | Type of heat output/room temperature control (select one) | |
| At minimum heat output | e _{lmin} | N/A | kW | single stage heat output and no room temperature control | No |
| In standby mode | e _{lSB} | N/A | kW | Two or more manual stages, no room temperature control | No |
| | | | | with mechanic thermostat room temperature control | Yes |
| | | | | with electronic room temperature control | No |
| | | | | electronic room temperature control plus day timer | No |
| | | | | electronic room temperature control plus week timer | No |
| | | | | Other control options (multiple selections possible) | |
| | | | | room temperature control, with presence detection | No |
| | | | | room temperature control, with open window detection | No |
| | | | | with distance control option | No |
| | | | | with adaptive start control | No |
| | | | | with working time limitation | No |
| | | | | with black bulb sensor | No |
| Contact details | EUROM-KOKOSSTRAAT 20-8281JC-GENEMUIDEN-NETHERLANDS | | | | |

ERP

| Model identifier(s):RAD2000/RAD2000 SWISS PLUG | | | | | |
|--|--|-------|---|--|------|
| Item | Symbol | Value | Unit | Item | Unit |
| Heat output | | | Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one) | | |
| Nominal heat output | P _{nom} | 0,813 | kW | manual heat charge control, with integrated thermostat | No |
| Minimum heat output (indicative) | P _{min} | 0,00 | kW | manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback | No |
| Maximum continuous heat output | P _{max,c} | 0,813 | kW | electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback | No |
| Auxiliary electricity consumption | | | | fan assisted heat output | No |
| At nominal heat output | e _{lmax} | N/A | kW | Type of heat output/room temperature control (select one) | |
| At minimum heat output | e _{lmin} | N/A | kW | single stage heat output and no room temperature control | No |
| In standby mode | e _{lSB} | N/A | kW | Two or more manual stages, no room temperature control | No |
| | | | | with mechanic thermostat room temperature control | Yes |
| | | | | with electronic room temperature control | No |
| | | | | electronic room temperature control plus day timer | No |
| | | | | electronic room temperature control plus week timer | No |
| | | | | Other control options (multiple selections possible) | |
| | | | | room temperature control, with presence detection | No |
| | | | | room temperature control, with open window detection | No |
| | | | | with distance control option | No |
| | | | | with adaptive start control | No |
| | | | | with working time limitation | No |
| | | | | with black bulb sensor | No |
| Contact details | EUROM-KOKOSSTRAAT 20-8281JC-GENEMUIDEN-NETHERLANDS | | | | |

ERP

| Model identifier(s):RAD2000T | | | | | |
|--|--|-------|---|--|------|
| Item | Symbol | Value | Unit | Item | Unit |
| Heat output | | | Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one) | | |
| Nominal heat output | P _{nom} | 1,274 | kW | manual heat charge control, with integrated thermostat | No |
| Minimum heat output (indicative) | P _{min} | 0,376 | kW | manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback | No |
| Maximum continuous heat output | P _{max,c} | 1,274 | kW | electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback | No |
| Auxiliary electricity consumption | | | | fan assisted heat output | No |
| At nominal heat output | e _{lmax} | N/A | kW | Type of heat output/room temperature control (select one) | |
| At minimum heat output | e _{lmin} | N/A | kW | single stage heat output and no room temperature control | No |
| In standby mode | e _{lSB} | N/A | kW | Two or more manual stages, no room temperature control | No |
| | | | | with mechanic thermostat room temperature control | Yes |
| | | | | with electronic room temperature control | No |
| | | | | electronic room temperature control plus day timer | No |
| | | | | electronic room temperature control plus week timer | No |
| | | | | Other control options (multiple selections possible) | |
| | | | | room temperature control, with presence detection | No |
| | | | | room temperature control, with open window detection | No |
| | | | | with distance control option | No |
| | | | | with adaptive start control | No |
| | | | | with working time limitation | No |
| | | | | with black bulb sensor | No |
| Contact details | EUROM-KOKOSSTRAAT 20-8281JC-GENEMUIDEN-NETHERLANDS | | | | |



EUROM, Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden
e-mail: info@eurom.nl www.eurom.nl